

CONCERTGEBOUWORKEST-AMSTERDAM

Beethoven
Hartwich

Singeling

公演日程 SCHEDULE

福岡	4月15日	(日)	午後6時半	福岡スポーツセンター	曲目 A
FUKUOKA	April 15,	Sunday	6.30 pm	Fukuoka Sports Center	Program A
広島	4月16日	(月)	午後7時	広島市公会堂	曲目 B
HIROSHIMA	April 16,	Monday	7.00 pm	Hiroshima Public Hall	Program B
名古屋	4月21日	(土)	午後6時半	名古屋市公会堂 (共同主催 中部日本放送)	曲目 E
NAGOYA	April 21,	Saturday	6.30 pm	Nagoya Public Hall (CO-SPONSORED BY CHUBUNIPPON HOSŌ)	Program E
静岡	4月22日	(日)	午後3時	静岡市駿府会館	曲目 D
SHIZUOKA	April 22,	Sunday	3.00 pm	Shizuoka Sumpu kaikan Hall	Program D
東京	4月25日	(水)	午後6時半	東京文化会館	曲目 A
TOKYO	April 25,	Wednesday	6.30 pm	Tokyo Bunkakaikan Hall	Program A
	4月26日	(木)	午後6時半	東京文化会館	曲目 B
	April 26,	Thursday	6.30 pm	Tokyo Bunkakaikan Hall	Program B
	4月30日	(月)	午後6時半	東京文化会館	曲目 C
	April 30,	Monday	6.30 pm	Tokyo Bunkakaikan Hall	Program C
	5月1日	(火)	午後6時半	東京文化会館	曲目 D
	May 1,	Tuesday	6.30 pm	Tokyo Bunkakaikan Hall	Program D
	5月2日	(水)	午後6時半	東京文化会館	曲目 E
	May 2,	Wednesday	6.30 pm	Tokyo Bunkakaikan Hall	Program E
郡山	4月28日	(土)	午後6時	郡山市民会館	曲目 D
KORIYAMA	April 28,	Saturday	6.00 pm	Koriyama Public Hall	Program D

アムステルダム
AMSTERDAM

コンサートヘボウ
CONCERTGEBOUW

オーケストラ
ORCHESTRA

日本公演
CONCERTS IN JAPAN

朝日新聞社
ASAHI SHIMBUN

CONCERTGEBOUW ORKEST - AMSTERDAM



As the Chairman of the Board of the "Nederlandse Orkeststichting HET CONCERTGEBOUWORKEST", Amsterdam, I regard it as a privilege and an honour to greet the Osaka International Festival in view of the Orchestra's visit to Japan in April 1962. I can assure the Board of the Osaka International Festival and the many lovers of music in Japan that the orchestra, its Board and its conductors, Mr. Bernard Haitink and Mr. Eugen Jochem, look forward to this concert-tour with great pleasure.

Everybody involved values this invitation from the Osaka International Festival as a high distinction and recognition of the Orchestra's qualities, traditions and international repute. The Concertgebouw Orchestra of Amsterdam has acted many times as a cultural ambassador of the Dutch nation in foreign countries. That it will go now for the first time to Japan, a nation of extremely high cultural standards, makes every member of the Orchestra feel proud and happy. We hope to come back from Japan not only with the belief that our performances have been well done but also with the certainty that we have made many new friends in all the cities where our Japanese hosts will allow us to play.



Dr. G. M. Greup,
Chairman,
"Nederlandse Orkeststichting
HET CONCERTGEBOUWORKEST"

message

日 本 の み な さ ん へ

アムステルダムの“オランダ・コンセルトヘボウ交響楽協会”の理事長として、本年、当オーケストラが貴国を訪問するに際し、大阪国際フェスティバルならびに朝日新聞社にご挨拶申し上げることを、大へん名誉に存じております。役員一同及び指揮者のベルナルド・ハイティンク氏、オイゲン・ヨッフム氏を始めオーケストラ全員が、今回の演奏旅行を非常に楽しみにしているということを、私は大阪国際フェスティバル協会、朝日新聞社及び日本の音楽愛好家の皆さんに確信をもってお伝えします。

私たちはみんな、今回の大阪国際フェスティバルの招聘は、このオーケストラの実力や、伝統や、国際的な評価を認めていただけたからこそであり、非常に有難いことと考えております。

アムステルダム・コンセルトヘボウ・オーケストラは、今までにも幾度となく外国への文化使節としての役割を果たしてきました。極度に高度な文化的水準を維持している国日本へ、初めてうかがうということを、オーケストラ全員が非常に誇りにし、また幸福な思いにひたっているのです。私たちは日本での演奏が単に立派にできたというだけでなく、演奏させていただけるすべての都市で多くの新しいお友だちを得たという確信をもって帰国したいと願っています。

ドクター・G. M. グリュウプ
“オランダ・コンセルトヘボウ交響楽協会”理事長



AMSTERDAM CONCERTGEBOUW ORCHESTRA

— its story —

When in the eighties of the last century a number of honorable citizens of Amsterdam created the possibility to establish the N. V. Het Concertgebouw—which undertook the construction and exploitation of the capital's temple of music—immediately the wish was brought to the fore that the Concertgebouw should have a regular orchestra.

Suiting the act to the word, after a short period of orientation and negotiations Willem Kes was commissioned to form an orchestra, through which the basis was laid for a cultural development which has no equal.

For, from a local symphony orchestra the ensemble was to grow into one of the most admired orchestras in the world both from the technical and artistic point of view. It is the immortal merit of Willem Kes that by his resolute and tenacious demeanour, supported by his unflexible will and great artistic capabilities, he created the climate in which Amsterdam's musical life flourished and could be brought to full expansion.

After his appointment as a director of the Orchestral Society of Glasgow in 1895, a period started in which the orchestra under the eminent leadership of Willem Mengelberg continued its course to an outstanding musical level—a course which was to lead to tremendous successes and consequently complete international recognition and admiration. This already manifested itself in 1895 and 1898 when the orchestra gave performances first in Brussels and—at the suggestion of Edvard Grieg—at the festival of Bergen in Norway.

Willem Mengelberg not only improved the orchestra's playing, he also gave it the famous sound by which it is characterized. This inspired composers of renown to compose important works for this orchestra or to introduce themselves some of their compositions.

Particularly significant to the history of the Concertgebouw Orchestra were furthermore the performances under Pierre Monteux and Bruno Walter, who were associated with the orchestra as regular conductors resp. from 1925–1934 and from 1934–1940.

It is self-evident that Bruno Walter, like Mengelberg, did his utmost for his friend Gustav Mahler. It is a privilege that, by the unshakable faith of these conductors in his genius, a real Mahler-culture could come into being, and this still to-day persists as in no other country.

In 1928 another guest-conductor made his entrance in the Amsterdam Concertgebouw, Eduard van Beinum, then connected with the Haarlem Orchestra, who conducted an impressive concert and received a tempestuous applause. Is it any wonder that when

in 1931 the place of second conductor was vacant, an appeal was made to him? His first concert in this function was not only characteristic for his personality but with Beethoven's Eighth and Bruckner's Eighth Symphony he testified as it were to his artistic confession of faith. By this a new aspect was added to the already colourful musical happenings: Amsterdam was to get acquainted with and to appreciate the stupendous symphonic oeuvre of Anton Bruckner, somewhat neglected up till then.

Eduard van Beinum, endowed with many gifts as man and as artist, fully deserved his place besides Mengelberg. It was inevitable that this sympathetic unaffected musician of unbridled musical potency should one day become the successor of Mengelberg. When the latter after 1945 did not return to the orchestra, it was up to van Beinum to give back to the heavily damaged orchestra its old splendour. And how well he succeeded! With his impressive repertory which indeed covered the period from Bach to Bartók, he raised the orchestra's national and international prestige to unknown heights. Under his baton the Concertgebouw Orchestra soon acquired the greatest possible credit, not only in the Netherlands but also during numerous tours to the Scandinavian countries, England, Germany, Austria, Switzerland, Italy, France and last but not least the United States, where one of the most glorious pages was added to its history!

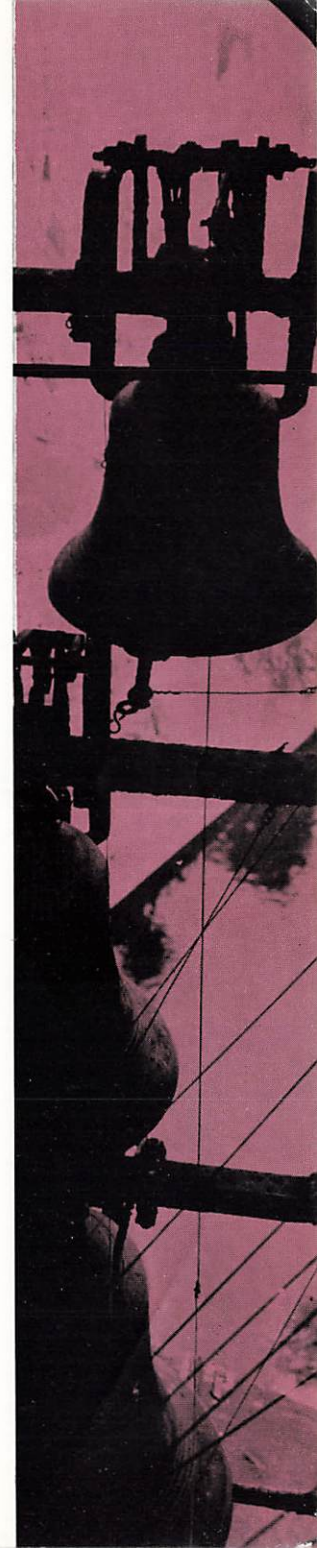
When his death during a rehearsal of the orchestra in 1959 did not come quite unexpectedly for some people, the general consternation in the Netherlands and far abroad was the more profound. The members of the orchestra fully realized that they not only had lost a great conductor, but above all a good friend.

Even if van Beinum's untimely death prevented him from introducing the then coming man, Bernard Haitink, as his successor, there is no doubt that he meant it to be so. Meanwhile Haitink was charged with part of the direction of the orchestra.

Bernard Haitink, who was born in 1929, has made a rapid career. His first performance with the Concertgebouw Orchestra in Amsterdam—he then was a conductor of the Radio Philharmonic Orchestra—was considered to be a tremendous success both by critics and the public.

Also his concerts given with the Los Angeles Symphony Orchestra made a deep impression. In the U.S.A. his fame was already so great that the organising committee of the Concertgebouw Orchestra's 1961 tour took it for granted that Bernard Haitink would take over the share which Eduard van Beinum would have had in it. His appearances in several cities of the U.S.A. were very successful both with the public and the press.

Together with Haitink, Eugen Jochum will act as a regular conductor of the orchestra. Jochum is one of the prominent conductors of this days. Particularly with the Orchestra of the Bavarian Rundfunk, the orchestra which is one of the leading of Germany, he built up an excellent reputation,



アムステルダム・コンセルトヘボウ・オーケストラ

— そのあゆみ —

1880年頃、アムステルダムの有力者たちは、首都に音楽の殿堂を建設し、その運営に当るコンセルトヘボウ（音楽会の家）協会を設立する機運をかもしだした。そしてこの願いは、すぐ、コンセルトヘボウが専属のオーケストラを持つべきだという動きとなってあらわれた。

この考えはすぐ実行に移され、短期間の準備と交渉の結果、ウィレム・ケスがオーケストラを組織するよう委嘱された。ここにこのオーケストラによって、比類のない文化の発展の基礎が築かれたわけである。

というのは、この地方の小さな交響楽団が、やがて技術的にも芸術的にも世界で最もすぐれたものの1つにまで成長したからである。不屈の意志と偉大な芸術の才能に支えられて、決然たる粘り強い態度で、アムステルダムの音楽生活が咲きほこり、大いなる発展をなしとげるような環境を作り出したことこそ、ウィレム・ケスの偉大なる功績である。

ケスが1895年にグラスゴー交響楽協会の指揮者に任命された後、ウィレム・メンゲルベルクのすぐれた指導のもとに、このオーケストラはすぐれた水準にまでその進歩を続けていった。この進歩により非常な成功をもたらし、それにつれて世界的に認められ賞讃されるようになった。このことは、1895年のブラッセルや、グリークの推薦によって実現した1898年のノールウェーのベルゲン・フェスティバルのときの演奏に早くも現われている。

メンゲルベルクはオーケストラの演奏技術を向上させただけでなく、オーケストラにその特徴の1つである有名な音色を与えた。このことは有名な作曲家たちを刺激して、重要作品の誕生をまねきまた作曲家自身の指揮で作品の紹介演奏も行われるようになった。

コンセルトヘボウ・オーケストラの歴史で特筆すべきことは、常任指揮者としてピエール・モンター（1925～1934）や、ブルノー・ワルター（1934～1940）が指揮台にたったことである。ワルターがメンゲルベルクと同じように友人のマーラーの紹介に努力したことは明らかであり、マーラーの天才に対するこれらの指揮者のゆるぎない信念によって、オランダには今日なお、他の国に見られないマーラー文化というべきものが存在しているのである。

1928年にもう1人の客演指揮者がアムステルダム・コンセルトヘボウに姿を現わした。これが当時ハーレム・オーケストラに在籍していたエドワード・バン・ベイスムで、彼は印象的な演奏で嵐のような喝采を得た。1931年第2指揮者の席が空席になったとき、彼に就任要請がなされたのは当然のことである。彼の就任後の最初の演奏は、彼の個性を表明しただけでなく、ベートーベン の 8 番とブルックナーの 8 番の交響曲によって、彼の芸術に対する信仰を告白したといえる。これによってこれまで

にも豊富であった音楽に新たな局面を加えることができた。即ち、アムステルダムでは、それまでどちらかといえば等閑に付されていたブルックナーの巨大な交響曲の作品をきき、観賞できるようになったのである。

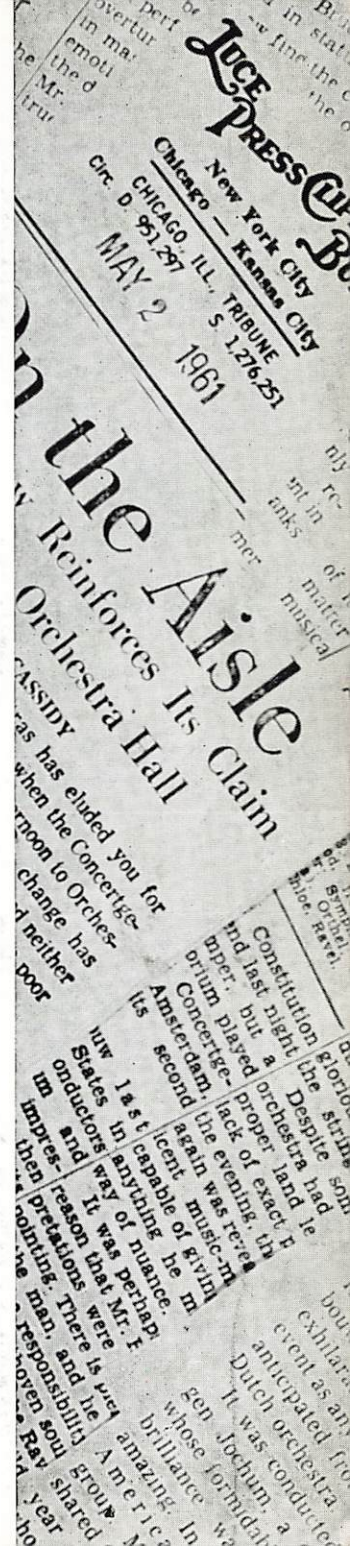
人間的にも芸術的にも非常な才能に恵まれていたベイヌムは、メンゲルベルクの傍にあって充分にその職責を果たした。自由奔放な音楽的才能をもったこの飾り気ない音楽家が、いつかはメンゲルベルクの後継者となることは当然のことであった。メンゲルベルクが1945年にその職を退いたときひどい痛手をうけたこのオーケストラに昔の輝きをとりもどす役目は、ひとえに彼の双肩にかかっていた。そして如何にも彼は立派にそれをなしてげたのである。事実、バッハからバルトークまでの魅力的なレパートリーを形成し、彼はオーケストラの名声を国内はもちろん国外においても、かつてない高さにまで引き上げた。彼の指揮のもと、コンセルトヘボウ・オーケストラは、オランダ国内は勿論、スカンジナビヤ諸国やイギリス、ドイツ、オーストリア、スイス、イタリア、フランスなど数多くの国への演奏旅行でこの上ない評判を得た。また、アメリカでの成功は、この楽団の歴史に最も輝かしい頁をつけ加えたといえよう。

1959年の練習中のベイヌムの死は、オランダはじめ世界各地の人を大いに驚かせた。オーケストラの団員たちは、偉大な指揮者と同時によき友を失ったことをしみじみと感じた。

彼の死が急であったため新進のベルナルド・ハイティンクを自分の後任として推薦できなかったとはいえ、彼自身がそれを期待していたということは疑う余地がない。やがてハイティンクはこのオーケストラの指揮を依頼された。

1929年生れのハイティンクは、いち早く世に知られるようになった。ラジオ・フィルハーモニック・オーケストラの指揮者だったハイティンクのコンセルトヘボウでの最初の演奏は、批評家にも聴衆にも非常に好評をもって迎えられた。ロスアンゼルス交響楽団での演奏も深い印象を与えた。アメリカでの彼の名声はすでに高かったので、1961年のコンセルトヘボウ演奏旅行委員会が、本来ならベイヌムが当るべきこの仕事をハイティンクに与えたのは当然といえよう。アメリカの幾つかの都市での彼の演奏は、聴衆にも批評家にも非常に感銘を与えた。

現在ハイティンクとともにオイゲン・ヨッフムが常任の地位についている。ヨッフムは現代のすぐれた指揮者の1人で、特にドイツの著名なオーケストラの1つであるバヴァリアン・ Rundfunk・オーケストラの名声を築きあげた人として知られている。





Born in 1929, at Amsterdam, Bernard Haitink began to study the violin when he was nine. After completing high school at eighteen, he immediately entered the Conservatory of his native city.

Upon graduation, he became a violinist in the Radio Philharmonic Orchestra, in 1955 advancing to the position of second conductor and in January 1957 to that of first conductor of this ensemble.

When in 1956 the Italian conductor Carlo Maria Giulini suddenly fell ill and had to cancel his appearance with the Concertgebouw Orchestra, Haitink was asked to substitute for him. The young artist conducted with such brilliance that he was at once acclaimed throughout the whole Netherlands. Outside Holland his reputation also soon became known, and his reception in America was enthusiastic and established his name there.

In 1960 Haitink conducted with great success in Berlin, Paris, Brussels, and San Francisco. Not limiting himself to any style or technique, he includes in his repertoire works of the classical and romantic periods and many compositions by contemporary Dutch and foreign composers as well.

His appearance in the U.S.A. during the recent tour of the Concertgebouw Orchestra was a real triumph.



HAITINK, BERNARD

1929年、アムステルダムに生れたベルナルド・ハイティンクは、9才の時からバイオリンの練習を始めた。高等学校を卒業するとすぐ、アムステルダム音楽院に入学した。

卒業後、ラジオ・フィルハーモニック・オーケストラのバイオリン奏者となり、1955年に第2指揮者に進み、そして1957年には第1指揮者の地位についた。

1956年、イタリアの指揮者ジュリーニが急病のためコンセルトヘボウ・オーケストラの指揮ができなくなったとき、ハイティンクはその代理をするよう要請された。この若い芸術家はすばらしい指揮振りを見せ、すぐさま全オランダで評判になった。オランダ国外でも彼の名声は高まり、アメリカでも、熱狂的な歓迎を受けて名声を確立した。

1960年ハイティンクはベルリン、パリ、ブラッセル、サンフランシスコなどで好評を得た。彼は自分のスタイルを特定のものに限定せず、そのレパートリーに古典、浪漫派の作品は勿論のこと、オランダや国外の現代の作品も同じように加えている。

最近のコンセルトヘボウ・オーケストラのアメリカ演奏旅行での彼の評判は全くすばらしいものであった。





Born in 1902, Eugen Jochum has risen rapidly in his musical career. After studying at the Conservatory in Augsburg, he went to Munich to complete his training. When he was twenty-three, he made his debut as conductor at the Opera in Kiel.

In 1934 he was appointed to succeed Muck and Böhm in Hamburg, the musical center of Germany, where he became a leading figure. Very soon thereafter he became well known internationally, particularly as an interpreter of Beethoven and Bruckner, for whose music he feels a special affinity. His style is marked by unusual flexibility and naturalness, and he displays great versatility. His programs include not only works of the classic and romantic periods but also those of composers of his own generation.

In harmony with his own personality and with the nature of the countryside around Munich, where he has worked for many years of late, in particular as head of the Bavarian Radio Philharmonic, his way of conducting has a transparent and light touch full of brightness and balance of sound.

During a number of recent Concertgebouw Orchestra tours, part of the concerts were conducted by Jochum. He has also often appeared as guest conductor in many countries, including North America in 1958 and 1960 and Japan in 1960.



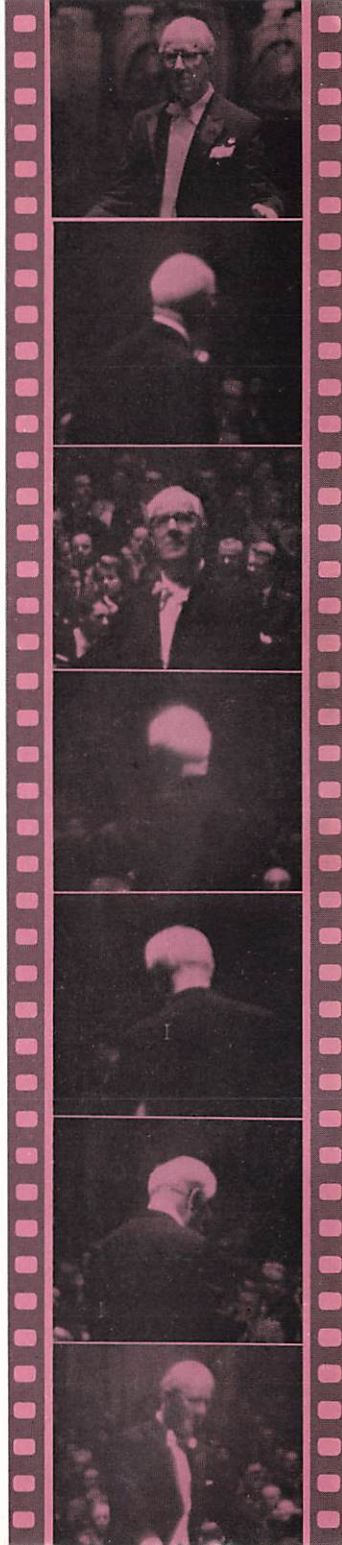
JOCHUM, EUGEN

1902年に生れたオイゲン・ヨッフムは、かなり急速に彼の楽歴を築き上げた。アウグスブルグ音楽院で勉強した後、更に勉強するためミュンヘンに行き、23才のときキールでオペラを指揮してデビューした。

1934年、ドイツの音楽の中心地であるハンブルグ交響楽団において、ムックやベームの後任に任命された。ここで彼は卓越した指揮者として、特に彼が非常に敬愛していたベートーベンとブルックナーのすぐれた解釈をもって世界的に知られるようになった。彼の演奏スタイルは非常に柔軟で自然であり、各方面にその多才振りを示している。彼のレパートリーには古典曲や、浪漫時代の作品のみでなく、現代の作品も多く含んでいる。

自分自身の個性と、長年の間特にバヴァリア・ラジオ・フィルハーモニーの指揮者として働いていたミュンヘン近郊の自然とが影響して、彼の指揮は、バランスのよくとれた輝かしさに満ちた明快さをもっている。

最近のコンサートヘボウ・オーケストラの数多くの演奏旅行で、ヨッフムはしばしば指揮者としており、また1958年と60年の北米、1960年の日本を含めて、多くの国で客演指揮者として活躍している。





TARYK, STEVEN

Born in 1932 in Canada, he received his early musical education at the Royal Conservatory in Toronto, and continued his studies in New York. A soloist with an extensive repertoire, chamber musician and concertmaster of two leading orchestras by the age of 28, it was in this latter capacity that the first came to prominence when chosen by Sir Thomas Beecham as concertmaster and soloist of the Royal Philharmonic Orchestra. During his three years with this Orchestra he received tremendous acclaim both in Europe and British Isles as the youngest musician to fulfil this dual role.

He resigned this post to accept that of first concertmaster of the Concertgebouw Orchestra and as professor at the Amsterdam Conservatorium, again achieving an unprecedented distinction in being the British musician to occupy such a position on the Continent.

In addition to a large number of public recitals, he has appeared as soloist with the major orchestras of Britain and Europe.



1932年カナダで生れ、トロントの国立音楽院で学んだのち、ニューヨークへ出た。28才迄独奏に、室内楽に、またオーケストラのコンサートマスターとして活躍を続けたが、トーマス・ビーチャム卿に見出され、ロイヤル・フィルハーモニック・オーケストラの独奏者兼コンサートマスターとなった。ここに3年間在籍の間、この2つの重任を果す最も若い音楽家として、イギリスをはじめヨーロッパ各地で絶讃を浴びた。

次いで彼はコンセルトヘボウ・オーケストラの第1コンサートマスターやアムステルダム音楽院の教授に就任し、イギリス人でありながら欧州大陸でこの様な地位を占めるという先例のない榮譽を得た。

数多くの独奏会を開く傍ら、彼は独奏者として各地の主要オーケストラと協演している。

Was born in 1899 at Arnhem, Holland. He has been one of the concertmasters of the Concertgebouw Orchestra since 1940.

His gift for leadership and his artistic and violinistic qualities make him an all-round musician and respected concertmaster. He is also a composer. Among his successful compositions is a violin concerto which he has performed more than once with the Concertgebouw Orchestra.



RESSER, JAN



1899年オランダ、アールンヘムに生れ、1940年以来コンセルトヘボウ・オーケストラのコンサートマスターをつとめているベテランである。

彼は早くから卓越した統率力と、音楽的にもバイオリンの技術面からもすぐれた才能を示し、円熟した音楽家であり、すぐれたコンサートマスターとして尊敬されている。

彼はまた作曲家としてもすぐれ、その作品のうち、バイオリン協奏曲は特に高く評価されており、彼自身独奏を受持って、コンセルトヘボウ・オーケストラとしばしば協演し、成功を収めている。

AMSTERDAM CONCERTGEBOUW ORCHESTRA

**Conductors : Bernard Haitink
Eugen Jochum**

FIRST VIOLINS

Steven Staryk
Jan Bresser
Jean Louis Stuurop
Jan Keessen
Joël Hekster
Adriaan Van Driem
Willem Schrier
Louise Wijngaarden
André Van Aalst
Marten Haitjema
Joël Waterman
Sam Tromp
Siegfried Bähler
Lou Biloen
Henk Schram
Jacques Meyer
Jan Bleumers
Betty Van Breemen-Schrik
Yasuko Okumura
Jan Böbak

SECOND VIOLINS

Jan Düring
Jo Jacobs
Karel Hüsken
Dolf Bettelheim
Frits Waterman
Gijs Beths Jr.
Willem Rijksbaron
Hanny Nielsen-Scheffelaar
Klots
Albert Blanket
Bart van Beinum
Hanna van Hal

Ida Busch
Wiel Peeters
Lous Sekreve-Scheepmaker
Alda Kamermans
Barbara Fraser

VIOLAS

Klaas Boon
Karel Schouten
Joop Smits
Koen van der Molen
Ab de Groot
Louis Metz
Jan Warnars
Adriaan Schutter
Joris Bruynjé
Jaap Moelker
Renate Zwaardemaker-Weis
Lodewijk de Boer

CELLOS

Tibor de Machula
Arpad Szomoru
Reinier Bresser
Hen Sekreve
Regina Goudappel
Charles Smeehuyzen
Hans van Weydom Claterbos
Wieb de Machula-de Rook
Hen Lambooy
Jo Bleumers-'t Hart
Dijck Koster

DOUBLE BASSES

Bernard Spieler
Hen Guldemon
Kees de Ligt

Jan Reuling
Gerard Ernste
Tonny de Gruyter
Pim Hascher
Jo Enders

FLUTES

Hubert Barwahser
Jan Visser
Leo Oostdam
Hans van de Weijer

PICCOLO AND FLUTE

Dick Kuiper

OBOES

(Haakon Stotijn)
Koen van Slogteren
Cees van der Kraan
Carlo Ravelli

ENGLISH HORN AND OBOE

Leo van der Lek

CLARINETS

Bram de Wilde
Jan Koene
Piet Honigh

BASS-CLARINET AND CLARINET

Dick Mesman

BASSOONS

Thom de Klerk
Brian Pollard
Frans Odijk

DOUBLE BASSOON AND BASSOON

Kees Krom

HORNS

Jan Bos
Adriaan van Woudenberg
Marinus Clarijs
Sijmen van Brederode
Gerben Sikkema
Kees van Leeuwen

TRUMPETS

Marinus Komst
Willem Groot
Freddy Grin
Henk Minderman
Epke van der Valk

TROMBONES

Hans Maassen
Hans Komst
Kees Blokker
Jaap Klemann

TUBA

Joop Diepenbroek

TIMPANI

Jan Labordus
Jan Straatmans

PERCUSSIONS

Gerard Smeekes
Tom van Dijk

HARPS

Vera Badings
Saar Vos-Strumphler
PIANO AND CELESTA
Henk Schram
Leo Oostdam

ARTISTIC DIRECTOR

Marius Flothuis

PERSONNEL MANAGER

Andries Midavaine

General Director : Petrus Heuweekemeijer

Ass. Manager for Japan-Tour : Peiter Lamberts

アムステルダム・コンサートへボウ・オーケストラ

指揮者：ベルナルド・ハイティンク

オイゲン・ヨッフム

第1バイオリン

ステファン・スタリク
ヤン・ブレッサー
ジェーン・ロイ・
スチュエーロフ
ヤン・ケースセン
ヨール・ヘクスター
アドリアーン・
ファン・ドリーム
ウイレルム・シクリアール
ロイ・ワインハールデン
アンドリアス・
ファン・アルスト
マルテン・ハイチエマ
ユール・ワテルマン
サム・トロンプ
シーグフリード・パーレル
ルー・ビルン
ヘンク・スクラム
ジャック・メーヤー
ヤン・ブレイマース
ベティ・ファン・
ブレイメン=スクリーク
ヤスコ・オクムラ
ヤン・ボーバク

第2バイオリン

ヤン・デュエリング
ヨール・ヤコブ
カーレル・ヒュスケン
ドルフ・ベッテルハイム
フリッツ・ワテルマン
ヘイス・ベーツ
ウイレルム・
ライクスバロン
ハニー・ニールセン=
スヘッフェラール・クロツ
アルベルト・ブランゲット
ベルト・ファン・ベイスム
ハンナ・ファン・ハル
イダ・ブッス
ルス・セクレベ=
スヘップマールケル

ウイル・ペーテルス
アルダ・カーメルマンス
バルバラ・フラーセル

ピオラ

クラス・ボーン
カレル・スハウテン
ヨープ・スミッツ
クーン・ファン・
デル・モーレン
アブ・デ・ホロート
ロイ・メッツ
ヤン・ワーナース
アドリアース・スクッテル
ヨリス・ブルイニエ
ヤープ・ムールケル
レナタ・スワールデ
マールケル=ワイス
ロードワイク・デ・ブール

チェロ

テボル・デ・マチュラ
アルバト・ツオモル
ライニール・ブレッサー
ヘン・セクレベ
レヘイナ・ハウトアッペル
チャルス・スメーホイゼン
ハンス・ファン・ウェードム
・クラーテルボス
ウィーブ・デ・マチュラ=
デ・ローク
ヘン・ランボーイ
ヨール・ブレイマース=
タールト
ダイク・コステル

コントラバス

ベルナルト・シュピーラー
ヘン・グルデモント
ケース・デ・リフト
ヤン・レウリング
ヘラルド・エルンステ
トニ・デ・グルイテル
ピム・ハッセル

ヨール・エンデルス

フルート

ヒューベルト・
バルワーセル
ヤン・フィッセル
レオ・オーストダム
ハンス・ファン・
・デ・ウェーヤー

ピッコロ

ディック・クイベル

オーボエ

(ハーコン・ストッティン)
クーン・ファン・
スロフテレン
セース・ファン・
デル・クラーン
カルロ・ラベルリ

イングリッシュ・ホルン

レオ・ファン・デル・レク

クラリネット

ブラム・デ・ウイデル
ヤン・クローネ
ビート・ホーニング

バスクラリネット

ディック・メスマン

バスーン

トム・デ・クラールク
ブリアン・ポールラルト
フランス・オダイク

ダブルバスーン

ケース・クロム

ホルン

ヤン・ボス
アドリアース・ファン・
ワウデンベルク
マリヌス・クラライス
サイメン・ファン・

ブレードローデ

ヘルベン・シッケマ
ケース・
ファン・レーウェン

トランペット

マリヌス・コムスト
ウイレルム・ホロート
フレディ・フリン
ヘンク・ミッデルマン
エブケ・ファン・
デル・ファルク

トロンボーン

ハンス・マースセン
ハンス・コムスト
ケース・ブロッケル
ヤープ・クレーマン

チューバ

ヨープ・
ディーベンブローク

ティンパニ

ヤン・ラボルダス
ヤン・ストラートマンス

打楽器

ヘラルド・スメーケス
トム・ファン・ダイク

ハーブ

フェラ・バーディングス
サール・フォス=
ストランフラー

ピアノ、チェレスタ

ヘンク・スクラム
レオ・オーストダム

芸術監督

マリウス・フロトハイス

事務

アンドリース・ミダバイネ

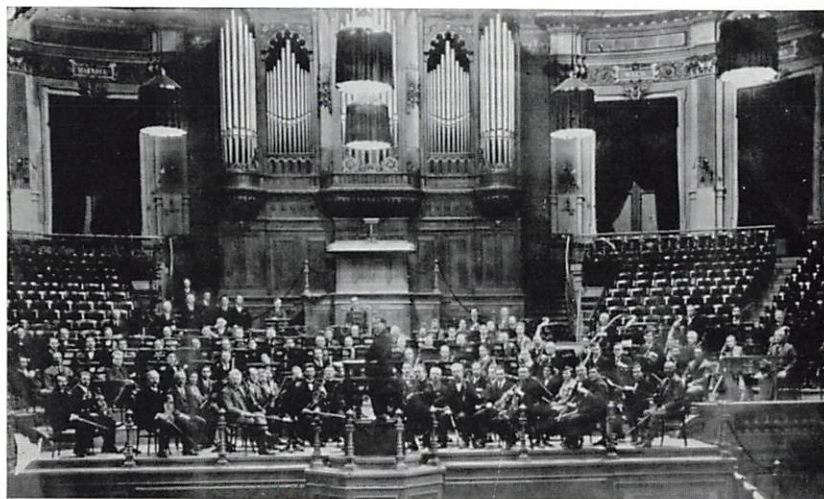
総支配人：ペートルス・ヒューウケメーヤー

日本旅行マネージャー：ペイテル・ランベルツ



コンセルトヘボウのロビーにあるベイヌム像
Statue of Eduard van BEINUM in the lobby of
the Cocertgebouw.

HET CONCERTGEBOUWORKEST



メンゲルベルグの指揮するコンセルトヘボウ・オーケストラ (1907年)
Concertgebouw Orchestra with MENGELBERG in 1907

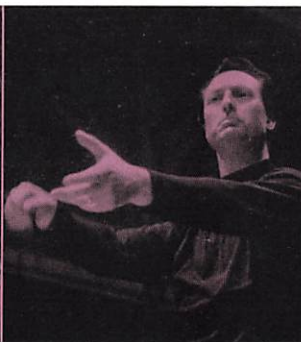
■ GUEST CONDUCTORS



Karl BÖHM
カール・ベーム



Antal DORATI
アンタル・ドラティ



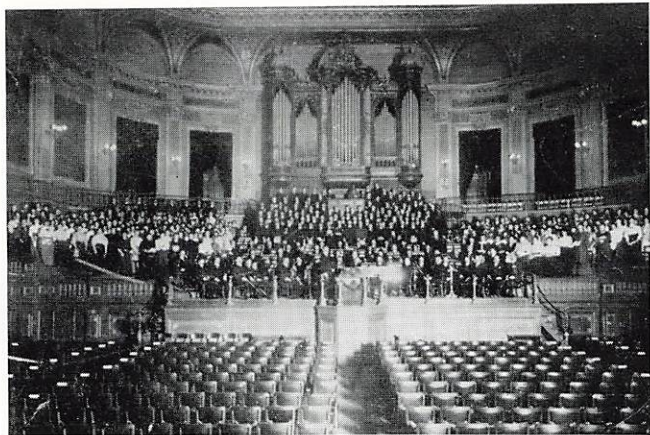
Carlo Maria GIULINI
カルロ・マリア・ジュリーニ



Otto KLEMPERER
オットー・クレンペラー



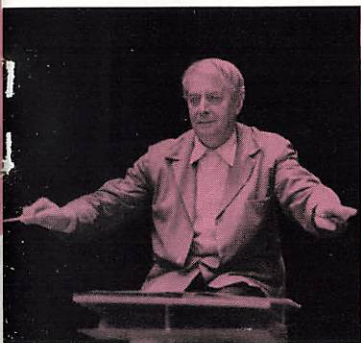
Erich LEINSDORF
エーリッヒ・ラインスドルフ



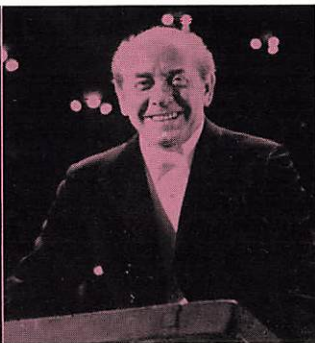
With Toonkunst Chorus, 1924: トーンキュンスト・コーラスとともに ↑
 With Van BEINUM : ベイヌムの指揮振り ↗
 With Bernard HAITINK : ハイティンクの指揮, 最近の演奏会 →



客演した名指揮者 ■



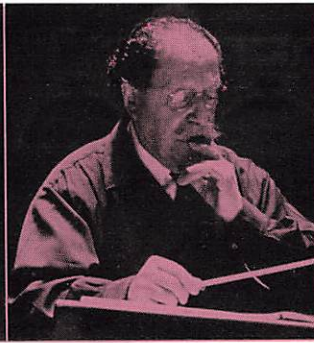
Charles MUNCH
 シャルル・ミュンシュ



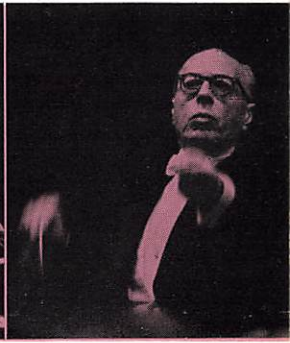
Eugen ORMANDY
 ユージン・オルマンディ



Hans ROSBAUD
 ハンス・ロスバウト



Pierre MONTEUX
 ピエール・モンドー



George SZELL
 ジョージ・セル

A

program

“Egmont” overture Op. 84 *L. v. Beethoven*

Symphony for String Orchestra No. 1 (*première in Japan*) *H. Kox*

andante con moto — largo — allegro

adagio

allegro mesto

Symphony No. 33 in B-flat Major, K. 319 *W. A. Mozart*

allegro assai

andante moderato

menuetto

allegro assai

*

Symphony No. 4 in e minor, Op. 98 *J. Brahms*

allegro non troppo

andante moderato

allegro giocoso

allegro energico e passionato

Conductor : EUGEN JOCHUM

プ ロ グ ラ ム

「エグモント」序曲 作品84 ベー トー ベ ン

弦楽合奏のための交響曲 (本邦初演) コ ッ ク ス

アンダンテ コン モト — ラルゴ — アレグロ

アダージョ

アレグロ メスト

交響曲 第33番 変ロ長調 K. 319 モー ツァ ル ト

アレグロ アッサイ

アンダンテ モデラート

メスエット

アレグロ アッサイ

※

交響曲 第4番 ホ短調 作品98 ブ ラー ム ス

アレグロ ノン トロッポ

アンダンテ モデラート

アレグロ ジョコーゾ

アレグロ エネルジーコ エ パッショナート

指 揮 オイゲン・ヨッフム

「エグモント」序曲 作品 84

ベートーベン (1770—1827)

ベートーベンは1809～10年にウィーン宮廷劇場の支配人ヨゼフ・ハルトルの依頼で、ゲーテの悲劇「エグモント」のために序曲（ヘ短調）のほか、間奏曲（4曲）と女主人公クレール・ヒェンが歌うソプラノの歌曲（2曲）のほかあわせて9曲の付随音楽を作曲した。しかし、それらは今日では殆ど演奏の機会がなく、ただひとつ序曲だけが、「コリオラン」「レオノーレ第3番」「フィデリオ」の序曲と共に、古今の演奏会用序曲中の王座を占める人気を保っている。

ゲーテが主人公に選んだエグモント伯爵は、16世紀中葉にオランダの独立のために一命を献げた実在の人物で、ゲーテの悲劇によると——“かれは祖国をスペインの圧制から救おうとして果さず、死刑の宣告を受け、愛人のクレール・ヒェンは月桂冠を戴いて断頭台上に果てる”という、ベートーベンには理想の英雄とも映じる感動的な存在であったから、エグモントの情熱と気魄が楽聖の靈感を呼び覚まして、古今に絶する力強い序曲が誕生したのは決して不思議ではなく、またオランダが世界に誇るコンサート・ヘボウ管弦楽団によってそれが日本での連続演奏会の最初を飾る曲目に選ばれたのも、まことに意義ふかいことといわなければならない。

曲は、ソステヌート・マ・ノン・トロポ（ヘ短調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）の序奏で始まり、主部のアレグロ（ヘ短調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）の第1主題はチェロによって誘致され、序奏部の動機で作られた第2主題は強奏の弦とそれを受ける弱奏の管楽器によって提示される。そして第1主題による簡略な展開部と再現部の後に、アレグロ・コン・ブリオ（ヘ長調、 $\frac{4}{4}$ 拍子）の終結部に入って、ここで新しい勇壮な主題が現われて壮大なクライマックスを築き（悲劇「エグモント」の終幕の音楽“勝利の交響曲”とほぼ同一）、燦然と曲を結ぶ。

弦楽合奏のための交響曲

コックス (1930—)

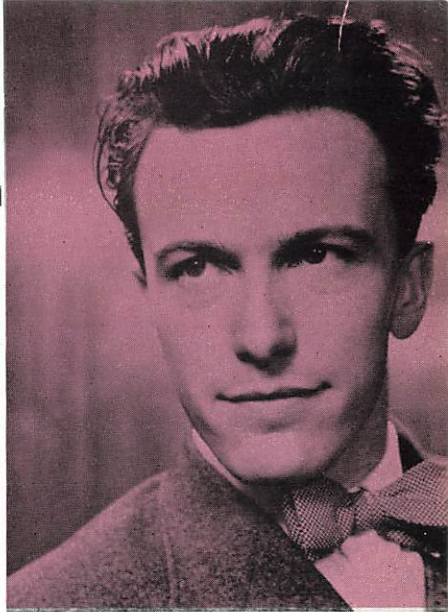
コックスは戦後あらわれたオランダの若手作曲家中もっとも注目されるひとりで、ウィレム・ビーベル門下の高名な作曲家ハंक・パディングスの指導をうけ、若い作曲家たちの作品を定期的に試演してかれらに研究と発表の機会を与えているビルトーベンのファウンデーション・ガウデアムス（1947年創立）で紹介された「ピアノ奏鳴曲」と「弦楽四重奏曲」によっていち早くその才能が認められた。かれの最初の管弦楽の大曲は故エドワード・バン・ベイスムのコンサート・ヘボウ在団25周年を記念して作曲された「ホルン、トランペット、トロンボーンと管弦楽のための協奏的な音楽」で、そのほか師のパディングスと同様、多方面にわたる数多くの楽曲を作曲しているが、かれの作風は伝統にしっかりと足をふんまえた論理的な主題発展と素材の巧妙な処理とを特質とし、健康な情熱と若さと熟練とを共有する自発的な創造力が高く評価されている。

「弦楽合奏のための交響曲」（1959）は“大いなる讃美の念をもって”パディングスに届けられた、かれの交響曲の第1番に当り、総譜に記された註釈によると、第1楽章は過去の音楽に対する憧れと郷愁をあらわしたもので、第2楽章と第3楽章についてはコックスはただシャトー・ブリアンの“……un instinct secret me tourmente……”（秘密の本能が私を悩ます）という語句を引用している。



“ハイティンク先生、コンサート・ヘボウの練習をきかせてくれませんか？”

“Mr. Haitink, may we listen to the orchestra?”



交響曲 第33番 変ロ長調 K. 319

モーツァルト (1756—1791)

モーツァルトがパリ旅行から故郷のザルツブルグに帰った1779年の7月のはじめに作曲した“美しい夏の日の楽しい絵画”と形容される、この簡素な管弦編成をもつ交響曲を、ジョルジュ・ド・サン＝フォアは“田園交響曲”と呼び、アインシュタインは快活で機智にとむその第4楽章をベートーベンの「第8交響曲」の終曲の“出発点”と見て、更にその2曲の最初の楽章が“上きげんで、情熱的で、ひどくまじめな”点で共通していることを指摘している。

最初この曲は、その次の年の8月にザルツブルグで作曲された第34番のハ長調交響曲(K. 338)と同様にメヌエットの楽章を欠いていたが、モーツァルトは1782年にウィーンでそれを書き加え、もともとウィーン風の美しさにみちていたこの3楽章形式の“イタリヤ風”交響曲を4楽章からなる内容、外観ともに真に“ウィーン風”の交響曲に作りかえたもので、第1楽章は提示部の反復を省略したソナタ形式によるアレグロ・アッサイ（変ロ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）、サン＝フォアはそれを終始やすみなく続くウイナ・ワルツの魅惑的な波動に譬えている。第2楽章のアンダンテ・モデラート（変ホ長調、 $\frac{2}{4}$ 拍子）は優しく親しみ深い感情にみち、第3楽章はレンドラー舞曲風のなだらかなトリオをもつ潑刺としたメヌエット（変ロ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）、そして第4楽章の“喜歌劇風の楽しさに行進曲と牧歌風の要素が結び付いた”アレグロ・アッサイ（変ロ長調、 $\frac{2}{4}$ 拍子）の終曲がひときわ新鮮さと生氣とを加えて、全曲を快活に終結する。

交響曲 第4番 ホ短調 作品 98

ブラームス (1833—1897)

シンフォニー作曲家としてベートーベンと並び称されるブラームスは、ベートーベンの9曲に対して交響曲を4曲しか作曲していないが、それらはすべてかれが音楽家としても人間としても円熟した40代以後の作品で、その中のどれが最高の名曲かということは容易に決定できない。しかし強いて1曲を選ぶとすれば、スケールの大きさと内容の深さから1885年（ブラームス52才）に作曲された最後の第4番のホ短調が挙げられるだろう。そこにはロマン主義の時代に生きてそれを芸術的な基盤としながら逆に古典への道を歩んだブラームスの究極の姿として、中世の音楽への復帰が際立ち、枯淡な洪さと憂愁と諦観とがいつそう強く示されて、保守的で古風であると共にかれ独自のロマンティックな感情が豊かに盛りこまれている。

4つの楽章からなり、この曲が与える深く激しい感動は第1楽章アレグロ・ノン・トロポ（ホ短調、 $\frac{2}{2}$ 拍子）の冒頭の主題から直ちに聴き手の心を掴めるが、古いフリギヤ教会調を取り入れた重厚で暗鬱な第2楽章アンダンテ・モデラート（ホ長調、 $\frac{6}{8}$ 拍子）とスケルツォ風の性格をもつ第3楽章アレグロ・ジョコソ（ハ長調、 $\frac{2}{4}$ 拍子）の後に、全曲の白眉と目される第4楽章アレグロ・エネルギーコ・エ・パッションート（ホ短調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）が続いてバロック風の壮大な記念碑をうち建てる。それは僅か8小節の主題をコーダを含めて31回変奏するパッサカリア（シャコンヌ）で、同時にソナタ形式とも見做させる構成をもち、形式と技巧の上ばかりでなく内容的にも変奏曲の名人であったブラームスの偉大な力量とすべてを達観したかれの深遠な芸術性を明示した、まことにユニークな楽章である。初演は作曲と同年の1885年12月15日にブラームス自身の指揮によってマイニンゲンで行われた。

B

program

Symphony No. 8 in F Major, Op. 93 *L. v. Beethoven*

allegro vivace e con brio

allegretto scherzando

tempo di menuetto

allegro vivace

Symphonic Poem "La Mer" *C. A. Debussy*

"De l'aube à midi sur la mer"

"Jeux des vagues"

"Dialogue du vent et de la mer"

✱

Concerto for Orchestra *B. Bartók*

Introduzione : andante non troppo—allegro vivace

Gioco delle coppie : allegretto scherzando

Elegia : andante non troppo

Intermezzo interrotto : allegretto

Finale : pesante—presto

Conductor : BERNARD HAITINK

プ ロ グ ラ ム

交響曲 第8番 ヘ長調 作品 93 ベー トー ベ ン

アレグロ ビバーチェ エ コン プリオ

アレグレット スケルツァンド

テンポ ディ メヌエット

アレグロ ビバーチェ

交響詩 「海」 ド ビ ュ ッ シ ー

海上の夜明けからひるまで

波の戯れ

風と海との対話

※

管弦楽のための協奏曲 バ ル トー ク

イントロダクション： アンダンテ ノン トロッポ—アレグロ ビバーチェ

対の遊び： アレグレット スケルツァンド

エレジー： アンダンテ ノン トロッポ

中断された間奏曲： アレグレット

フィナーレ： ペザンテ—プレスト

指 揮： ベルナルド・ハイティンク



"Do you like Symphonic Music?" "Yes, yes, very much!"

"シンフォニー好きかい？君たち" "エエ、大好きです"

交響曲 第8番 ヘ長調 作品93

L. v. ベートーベン (1770—1827)

コンサートヘボウ・オーケストラのAプログラムにあったモーツァルトの第33番の交響曲(変ロ長調)が、ベートーベンの9曲の交響曲のなかで最も粒の小さい、この第8番のヘ長調交響曲と、性格や気分の点でお互に通じるものがあることは、その解説のなかに略記したが、ベートーベンはスケールの

大きい精神的な第7番の“大交響曲”よりもその弟分に当る小柄で愛らしい第8番を殊のほか好んで、それを“小さい方”という愛称で呼んでいたということである。

第1楽章はソナタ形式によるメヌエット風の可憐で生気にとむアレグロ・ビバーチェ・エ・コン・ブリオ(ヘ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子)、第2楽章はベートーベンがメトロノームの発明者メルツェルに寄せて作曲した戯画風のカノンを主題とする、小ソナタ形式による律動的、諧謔的なアレグレット・スケルツェンド(変ロ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子)、第3楽章はベートーベンの交響曲のなかで唯一とつ 正真正銘のメヌエットの楽章(ヘ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子)、第4楽章は8度に調律されたティンパニーにファゴットのグロテスクな8度飛躍をまじえて極めてユーモラスに展開される、ロンド・ソナタ形式による明朗、快活な終曲(アレグロ・ビバーチェ、ヘ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子)で、ベートーベンの他の7曲の交響曲と同じく4つの楽章で構成されているが(第6番の“田園”は5楽章)、その中に緩徐楽章を欠いていて、楽曲の気分も平明で軽快な喜びにみちている。

確かにこの“小交響曲”は、その1年前(1812年)に作曲された“兄貴分”の第7番に較べて規模が小さく、ベートーベンのデモニッシュな創造精神が後退して、外形的には初期の作風に逆行したかのようにみえるが、しかし見掛けと真実とは大いに相違して、一見ただ愛らしく、なんの変哲もないような「第8交響曲」には、同じく陽気ではあっても「第7交響曲」のような粗暴さは姿をかくし、有頂天な得意の代りに明るいユーモアが楽曲をみたして、そこではいっさいの無駄が排除され、均斉と調和のとれた古典美のなかに逞しい意志と強烈な情熱が濾過されている。ハイドンやモーツァルトの様式への復帰ではなく、高邁な理想をふりかざして前進した楽聖ベートーベンがその精神的闘争の末に到達した神殿である。交響曲の作曲家としてのベートーベンの総決算といわれるモニュメンタルな「第9交響曲」と並んで、この“小さい”交響曲が永遠に凌駕されない高貴な美を誇っているゆえんであるが、この曲が誕生した1813年はベートーベンにとって肉体的、精神的、経済的にまことに悩みの多い時期であったことを知るとき、私たちは現実と創造との奇妙なパラドックスについて、“ハイリゲンシュタットの遺書”と同年の作曲である「第2交響曲」にまさる奇蹟をそこに見出すのである。なおこの交響曲の初演は、1814年2月27日に、ウィーンの大ロッドテンザールで旧作の「第7交響曲」や「ビトリアの会戦」(通称“戦争交響曲”)その他と共にベートーベン自身の指揮によって行われた。

交響詩 「海」

C. A. ドビュッシー (1862—1918)

“3つの交響的スケッチ”と付記された交響詩「海」は、近代フランス印象主義の大作作曲家クロード・ドビュッシーの最も名高い管弦楽曲のひとつで、1905年10月15日にカミーユ・シュビアールの指揮ラムール管弦楽団によってパリで初演されたが、フランスの高名な文芸評論家アンドレ・シュアレスはこの曲について次のように記してい

る。——“クロード・アシルは「海」によって、彼の芸術の頂上、いな、かれ自身の最高頂に達した。この驚くべき動く建築こそ、彼の心を刺戟する幻想にふさわしいものだ。意想、即ち自然の懐にいだかれた魂の激動が、絵画的な壮大さと、音響の色彩の華麗な変化に結び合わされている。統一は見事になされ、どの音色もすぐれた個性と、類いなき独自の生氣とを保っている。この上ない豊かさにみち、微塵の誇張も、どんな過重も、些かの混乱もない。それは飽くまで海そのものであり、水の精であり、人間の願望を讃えて歌う自由の天地である。そこには光の、別れの、波が思いめぐらす希望の夢がある。大波の揺れながら去来する姿、神々の意地悪な遊戯の風を運びくる果しない海の世界がある。”（清水脩訳、原訳文の仮名遣い一部改訂）

曲は時間の推移につれて様々な映像をうつし出す海の音楽の変容とも説明できる「海上の夜明けからひるまで」、次に白いしぶきをあげてたわむれる小波の生態を音色とリズムの変化によって生けるがごとく写し出した「波の戯れ」、最後に寛大で楽しげな海が一変して大自然の本源的な力を顕示し、なだめるようにまた絡みつくようにそれに呼びかける風と手を握りあって誇らしげに踊りながら、海洋の果しない大きさを謳歌する「風と海との対話」の3つの楽章からなり、その作曲に当って北斎の版画（富嶽36景・神奈川沖浪裏）に描かれた巨大な波の砕け落ちる姿がドビュッシーに直接、間接の靈感を与えたといわれるが、シュアレスの文章にもあったとおりそれは“飽くまで海そのもの”，いいかえると、私たちに海を聴かせたり、見せたり、感じさせたりする以上に、海そのものの姿態と偉大さを象徴的に、それゆえにまた真の写実性をもって表現した名曲なのである。ともあれ神秘的な“海”を描いてこれほど美しく力強く、また適確で精緻な作品は、他の姉妹芸術のことはいざ知らず、音楽の世界では古今に類をみない。

管弦楽のための協奏曲

B. バルトーク (1881—1945)

昨年、リストの生誕150年とともに、その生誕80年を記念する各種の音楽行事が世界的に催された、ハンガリーの大作曲家ベラ・バルトークがその晩年、アメリカ亡命中に作曲した作品のひとつで、クーセビツキー財団の依頼によって1943年に完成され、翌1944年12月1日にセルゲイ・クーセビツキー指揮ボストン交響楽団によって初演された。

協奏曲というと一般には独奏楽器と管弦楽のための作品を考えるが、これはバルトーク自身の説明によると“管弦楽のなかの個々の楽器やそれらのグループをコンチェルトンテ（合奏協奏曲の独奏楽器群）ふうに扱った作品”で、要するに古いバロック協奏曲の形式を現代化した管弦楽曲である。そして第1楽章のアンダンテ・ノン・トロツポ（序奏）——アレグロ・ビバーチェとロンド風の性格をもつ第5楽章のペザンテープレストはソナタ形式で書かれ、第2楽章のアレグロ・スケルツォは“対の遊び”と題されているが、それは小太鼓のリズムで始まるこの楽章が1対の管楽器が順次に奏する5つの独立したセクションを束ねて組み立てられているためで、コラール風の短いトリオに続くその後半部では各セクションが更に対をなす対声を加えて反復される。第3楽章のアンダンテ・ノン・トロツポはバルトークが重い病後に作曲したこの協奏曲の全般的な特質である悲痛な性格を際立たせた“悲歌”で、つづく第4楽章のアレグレットは本来4楽章の図式を有する楽曲の“番外の楽章”として挿入された小ロンド形式による間奏曲風の短い楽章であるが、その中間部は前後の部分とメロドラマ風の対比を示し、また楽章の終り近くにフルートのカデンツァが出て、“中断された間奏曲”というこの楽章のタイトルの意味を明らかにし、終結を告げないで“ハンガリー風”のスタイルをもつ精力的な終曲（第5楽章）に接続する。



美 雅 科 藁

“All instruments seems terribly difficult to play”
“どの楽器もむづかしそうだなー”

C

program

Symphony No. 38 in D Major, K. 504 "Prague" *W. A. Mozart*

adagio — allegro

andante

finale : presto

✱

Symphony No. 5 in B-flat Major, *A. Bruckner*

adagio — allegro

adagio

scherzo : molto vivace

finale : adagio — allegro moderato

Conductor : EUGEN JOCHUM

プ ロ グ ラ ム

交響曲 第38番 ニ長調 K.504 「プラーグ」 . . . モーツァルト

アダージョ——アレグロ

アンダンテ

フィナーレ：プレスト

*

交響曲 第5番 変ロ長調 ブルックナー

アダージョ——アレグロ

アダージョ

スケルツォ：モルト ビバーチェ

フィナーレ：アダージョ——アレグロ モデラート

指揮：オイゲン・ヨッフム

交響曲 第38番 ニ長調「ブラーク」 K. 504

W. A. モーツァルト (1756—1791)

チェコスロバキアの首都ブラークは、モーツァルトの時代にはオーストリアの領土で、今でもそこにはかれが「フィガロの結婚」で大成功をおさめ、次いで「ドン・ジョバンニ」の世界初演を行なったティル劇場がそのままの形で遺っている。モーツァルトを心の底から敬待し、かれ自身“この人々は私を本当に理解してくれる”と喜んだそのボヘミアの城下町を、「フィガロの結婚」以来かれはたび重ねて訪れたが、このニ長調の交響曲も1787年1月19日にモーツァルトの指揮で同地で初演されたもので、そのために“ブラーク交響曲”の名で知られ、またこの曲がメスエットの楽章を欠いていることから“メスエットのない交響曲”という呼称もそれと並んで（とくにドイツで）用いられている。作曲はブラーク訪問の後凡そ1カ月前にすでにウィーンで完成されていたが、年代的には最後の“3大交響曲”（第39～41番）の2年前、ハ長調の“リンツ”（第36番）の3年後に当り、3楽章形式で書き上げられているにも拘らずその特筆すべき美しさによってモーツァルトの最上の交響曲のひとつに数えられ、楽曲の壮大で緊密な構成と充実した内容がこの上メスエットの楽章の挿入を全く不必要なものにしていと評されている。

第1楽章はアダージョ（ニ長調、 $\frac{4}{4}$ 拍子）の序奏で開始されるが、モーツァルトが交響曲の第1楽章に序奏を加えたのはかれの全41曲の交響曲中わずかに4曲しかなく、またそれに続く主部のアレグロ（ニ長調、 $\frac{4}{4}$ 拍子）に対位法が効果的に用いられていることもこの曲のすぐれた特色で、他に第1主題の律動的な音型が5年後に作曲された歌劇「魔笛」の序曲のフガートの主題を暗示している点も大いに注目される。第2主題は同じく第1バイオリンによって示される優美な歌調であるが、展開部は専ら第1主題の動機を扱い、それはモーツァルトの全作品のなかでもとくに傑出したものと認められている。第2楽章は同じくソナタ形式によるアンダンテ（ト長調、 $\frac{6}{8}$ 拍子）で、歌謡風の特質とポリフォニックな性格を一体化した、内面性にとむ緩徐楽章として著名である。第3楽章はこれもソナタ形式によるプレスト（ニ長調、 $\frac{2}{4}$ 拍子）で、快活な明るさと無欠な完全さの中に心に迫る哀切な感情を宿した終曲である。展開部は第1、第2楽章と同様ここでも第1主題のみに依存し、その最初の4音からなる動機を中心として巧妙に処理されている。

交響曲 第5番 変ロ長調

A. ブルクナー (1824—1896)

ブラームスと同時代のオーストリアの偉大な交響曲作曲家アントン・ブルクナーは、ベートーベンやかれの弟子であったマーラーと同じく9曲の交響曲をのこし（他にブルクナーには生前には発表されなかった習作が2曲、マーラーには未完成の第10交響曲がある）、それらは古今の管弦楽曲中の不滅の記念碑と讃えられているが、近年までオーストリアやドイツ以外では余り多く演奏されず、殊に日本では今もってその機会は稀有に近い。その原因として、かれの交響曲がマーラーのそれのように極めて長大で冗長とすら難じられる悠遠な長さをもち、また細部を次々と積み重ねていくかれの作風は形式が複雑で理解しがたく、楽器法は一般にオルガン風で、しかも敬虔なカトリック信者で天性素朴な野人肌の間人であったその音楽に聴衆の耳目を惹く華やかな要素を欠いていることなどが挙げられると思う。しかしそうした幾つかの事柄はかれの特質でありまた長所ではあっても、決して非難をうける筋合のものではなく、寧ろ罪は楽曲の長大さに辟易し、神聖な靈感と宗教的な暗示をナイーブに告白的に綴ったブルクナーの音



「弓を水平に、そうそう」とスピーラー氏

Mr. Spieler, "Keep the bow level. That's right!"

"Take a deep breath and then" "Pst!"

"息を深く吸って……" "プスッ!"

楽の真実に眼を蔽っていた私たちの側にある。かれと同じくカトリックの厚い信仰の持ち主でブルックナーの忠実な使徒をもって自認するオイゲン・ヨッフムが権威あるコンサートヘボウ・オーケストラと共に演奏する今夜の「第5交響曲」こそは、ブルックナーの作品のもつ天上的な平静と詩と神秘性、そして一度それに親しむならば再び忘れることのできない独自の魅力に私たちを開眼させてくれる無上の機会と信じるのである。

しかしブルックナーは生国のオーストリアでも生前には、当然それにあたいする評価と認識は得られなかった。ブラームスの交響曲のように40の齡の坂をこしてから発表したかれの「第1交響曲」は全く惨めといえる失敗で、その11年後の1877年にウィーンで初演された「第3交響曲」もそれに劣らなかった。ワーグナーに私淑しかれの作風を伝承したブルックナーに対するブラームス派の勢力と風当りは余りにも強く、漸く1881年に至ってリヒターの指揮で初演された「第4交響曲」(ロマンティック)によってウィーンで認められ、更に3年後ライプツヒで演奏された「第7交響曲」がはじめてかれの偉大さを世人に教えたが、ブルックナーの最高の傑作のひとつである「第5交響曲」(1777—8年)はその後も長く演奏の機会に恵まれず、彼の死の2年前(1894年4月9日)にかれの愛弟子であったウィーンの名指揮者フランツ・シャルクの手で作曲後15年余りを経てようやくグラーツで初演の運びに至ったのである。しかしその時ブルックナーは重い病いの床にあって、生前ついかれは「対位法的な傑作」と自称していたこの交響曲を耳にすることはできなかった。

ところでブルックナーの交響曲(その中の7曲)の楽譜にはかれの生前ならびに死の直後に出版された「第1版」と、1932年にオーストリア国立図書館と国際ブルックナー協会の手で上梓された作曲者の自筆楽譜による「原譜版」との2種があって、両者の内容にはかなりの相違がみられる。しかしどちらが作曲者の意志に最終的に忠実であるかということは学問的な論争にゆだねられていて未だに決着をみず、両者ともに併用されているのが現状で、「第5交響曲」もその例に漏れない。今夜の演奏は1935年にミュヘンで初演された「原譜版」によって行なわれるが、ヨッフムはグラモフォンに録音している「第4番」「第5番」「第7番」のLPでもすべて「原譜版」を使用しているから、それがかれのブルックナー演奏の信条と考えられる。

楽曲は4つの楽章からなり、第1楽章はアダージョ(変ロ長調、 $\frac{3}{2}$ 拍子)で始められて直ちに私たちの心を厳肅な気分で包むが、かれの交響曲中このような序奏をもつのはこれが唯一の例で、その序奏部は全曲を構成する4つの主要動機からなり、提示部と展開部の間に再現してブリッジの役目を果すほか、壮大な終楽章の序奏としても用いられる。楽章の主部はアレグロで第1主題はピアノとチェロの斉奏によって静かに提示され、全休止の後に弦楽器群のピチカート合奏の前奏に続いて第1バイオリンがG線上に哀願をこめて第2主題を歌う。第2楽章アダージョ(ニ短調、 $\frac{4}{4}$ 拍子)は深い孤独と悲哀が宗教的に浄化された、ブルックナーの最もすぐれた楽章のひとつに数えられるもので、ピチカートの弦楽群の上にオーボエが奏する基本主題と幅広い豊かな響きをもってバイオリンで提示される抒情的な副主題によって不完全な小ロンド形式を構成している。第3楽章はスケルツォ(モルト・ビバーチェ、ニ短調、 $\frac{3}{4}$ 拍子)で、牧歌的なアレグレット(変ロ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子)のトリオが挿入される。つづく第4楽章のアダージョ(変ロ長調、 $\frac{3}{2}$ 拍子)で開始される終曲は、交響曲作曲家、オルガニスト、そして対位法の大家としてのブルックナーを綜合した、全曲の高頂を築く大楽章で、序奏のあとアレグロ・モデラートで終楽章の主要主題による小フーガが始まり、3つのグループからなる第2主題部と金管によって3度くり返される合唱主題の提示の後に、そのコラル風主題とアレグロの主要主題による宏大な2重フーガが展開され、終結部では更にブラスの別動隊も参加して、コラル主題を高らかに奏して全曲を至福の感動のうちに終結する。



D

program

Overture "Le Carnaval Romain" Op. 9 *H. Berlioz*

Symphony No. 4 in A Major, Op. 90 "Italienische" *F. Mendelssohn*

allegro vivace

andante con moto

con moto moderato

Saltarello : presto

*

Partita (*première in Japan*) *H. Henkemans*

alla marcia

movimento brioso

Fantasia

Tarantella

Ballet Suite "L'Oiseau de Feu" (*The Firebird*) *I. Stravinsky*

Introduction

Dance of the Firebird

Rondo of the Princesses

Infernal Dance of King Kashtchei

Lullaby

Finale

Conductor : BERNARD HAITINK

プ ロ グ ラ ム

序曲 「ローマの謝肉祭」 作品9 ベルリオーズ

交響曲 第4番 イ長調 作品90 「イタリヤ」 メンデルスゾーン

アレグロ ビバーチェ

アンダンテ コン モト

コン モト モデラート

サルタレロ：プレスト

※

パルティータ (本邦初演) ヘンケマン

アラ マルチア

モビメント ブリオーゾ

幻想曲

タランテラ

舞踊組曲 「火の鳥」 ストラビンスキー

序 奏

火の鳥とその踊り

王女たちのロンド

カステイ王の魔の踊り

子 守 歌

フィナーレ

指 揮：ベルナルド・ハイティンク

序曲「ローマの謝肉祭」 作品 9

H. ベルリオーズ (1803—1869)

「幻想交響曲」や「ファウストの劫罰」などの傑作をのこしたフランス・ロマン派の巨星ベルリオーズの最も名高い管弦楽曲で、元来それは1838年にパリのオペラ座で初演されたかれの最初の歌劇「ベンベヌート・チェリーニ」の第2幕の前奏曲として作曲されたが、後に演奏会用の序曲に書き改められ、1844年2月3日にベルリオーズ自身の指揮でパリで初演された。

曲は歌劇・第2幕のローマのコロンナ広場の謝肉祭のシーンで踊られるイタリア舞曲サルタレロの主題で激しく始まり（アレグロ・アッサイ・コン・フォコ）、間もなく第1幕の3重唱で16世紀ローマの快男児ベンベヌートが愛人のテレザに向かって歌う麗わしい旋律がイングリッシュ・ホルンによって奏され（アンダンテ・ソステヌート）、次いで主部のアレグロ・ビバーチェに入って楽曲の開始部と同じ $\frac{9}{8}$ 拍子のサルタレロのリズムで華やかに進行し、ベルリオーズの多彩な管弦楽法によってローマの謝肉祭の燦爛たる情景が活写される。

交響曲 第4番 イ長調 作品 90 「イタリア」

F. メンデルスゾーン (1809—1847)

メンデルスゾーンは有名な「真夏の夜の夢」の序曲を僅か17才で作曲したほどの早熟の天才であったから、かれの5曲の交響曲（他に作品番号のない少年時代の弦楽合奏のための小交響曲が12曲ある）のなかで、第3番の「スコットランド」（イ短調、作品56）とともに広く愛好されている第4番の「イタリア」が24才という若年の作曲で、またかれ自身の指揮でそれをロンドンで初演（1833年5月13日）したことから知られるとおり、指揮者としてもすでに一家をなす存在であったことはとくに異とするに足りないだろう。船酔いにはいつも苦しんだがそれにも拘らず大の旅行好きで、20才の時からイギリス、イタリア、スイス、フランスを訪れたメンデルスゾーンは、1830年11月から翌年4月までローマやナポリに遊んで、民衆が浮かれ騒ぐ謝肉祭（最初にきいたベルリオーズの序曲を思い出して下さい）やグレゴリウス16世の壮厳な教皇戴冠式を見物し、かれの名曲のひとつである序曲「フィンガルの洞窟」がスコットランドの旅の印象から生れたように、南国イタリアの清朗な気分を写した1曲の交響曲を作曲、それを「イタリア」と命名してロンドンのフィルハーモニー協会に献呈した。当時メンデルスゾーンはローマからの手紙にこの曲について次のように報じている、——“イタリア交響曲は大いに進捗している、それは私の作品のなかでいちばん成熟したものになるだろう、特に終楽章のプレスト・アジタート……。”

そのプレストの終楽章はイタリア舞曲サルタレロを主題にした、南国の太陽のように明るく謝肉祭のように快活な楽章であるが、この交響曲の1点の暗い影とてない晴れやかな楽しさは、第1楽章アレグロ・ビバーチェ（イ長調、 $\frac{9}{8}$ 拍子）のバイオリンがオクターブで歌い出す第1主題によって直ちに表明される。それは憧れの南の国の空と海をはじめ自分の眼で眺めたドイツ人メンデルスゾーンの歓喜の表現であろうか。第2楽章は3部形式によるアンダンテ・コン・モト（ニ短調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）で、2小節のユニゾンの導入句の後にチェロとコントラバスのピチカート伴奏に乗って木管とビオラが歌う民謡風の美しい旋律は、作曲者がナポリで出会った巡礼の行進から靈感を得たものといわれる。第3楽章はコン・モト・モデラート（イ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）の優雅なメヌエット風の楽章。第4楽章のプレスト（イ短調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）はイタリアの活潑なサルタレロ舞曲のリズムによるロンド風の華麗な終曲で、スコアには $\frac{3}{4}$ 拍子と記されているが、実際には楽章の大部分がサルタレロの $\frac{12}{8}$ 拍子をとっている。



“What, so many keys!”

“わあ、たくさんキイがあること”

パルティータ

H. ヘンケマンス (1913—)

ヘンケマンスは20世紀オランダ音楽のバイオニアと謳われるウィレム・ビーベル (1894—1947) 門下の著名な作曲家で、ピアニストとしても国際的に名声をはせ、とくにモーツァルト、ドビュッシー、ラベルの演奏は名高い。作品は独奏楽器または肉声を管弦楽と組合せた協奏曲風の楽曲と室内楽や声楽曲が多く、1946年にアムステルダムとパリで演奏された「ピアノと管弦楽のためのパッサカリアとジーク」、また主題の胚種によって全曲を統一的に構成した「バイオリン協奏曲」(1948—50年)、小曲では室内管弦楽のための魅力的な「ブリマ・ベール」などが代表作と認められ、作風は印象主義を基盤にしているが、師のビーベルと同じく現代的な技法も積極的に取り上げてそれを自国の音楽語法に消化している点が高く評価されている。

「管弦楽のためのパルティータ」はアムステルダム市の依頼で1960年に完成された最近作で、初期の交響曲 (1934年) を除くとヘンケマンスが純粋に管弦楽のために作曲した最初の大作である。主題的に関連のある4つの独立した楽章からなり、かれ自身の説明によると、第1楽章は自由なソナタ形式で書かれた「アラ・マルチア」(行進曲風に) で、2つの対照的な主要主題が大なり小なり典型的な“軍隊行進曲”調をもつこの楽章の性格の主題的素材として、またフーガの礎石と管弦楽全奏によるカデンツァ風のエピソードの旋律的な断片として、最後には葬送行進曲のための音楽的な支柱として様々に変貌される。第2楽章は3部形式の「モビメント・ブリオーゾ」(活気のある楽章) で、楽章の中心主題に基く持続低音の上にその前後の部分の2倍の遅さで進行する中間部をもち、第3楽章の緩やかな「幻想曲」ではその序奏部に現われる3つの音の動機が重要な役目を果たす。第4楽章は活気にみちた「タランテラ」で、短い序奏の後に第1主題が第1バイオリンによって示され、それにメロディアスな第2主題と軽快な第3主題が加わってロンド風に展開され、ドラマティックな終結部に導く。全曲とくに第2、第4楽章にみられる“遊び好き”な性格はヘンケマンスの音楽性の重要なひとつで、また色彩にとむ“手縫い”の名技的なオーケストレーションも注目される特質といわれている。



Hans Henkemaans: ハンス ヘンケマンス

舞踊組曲「火の鳥」

I. ストラビンスキー (1882—)

大阪国際フェスティバルの招聘で3年前に来日した世界の作曲界の大御所ストラビンスキーが、20世紀の音楽に最初のモニュメンタルな道標をうち建てた、かれの3大バレエ曲の第1作で、1910年6月25日にディアギレフのロシア舞踊団によってパリで初演された。演奏会用の組曲は1910年にまとめられた“第1組曲”と、その長大な管弦楽編成を2管編成に改めて3つの曲を省いた1919年の“第2組曲”と、ストラビンスキーが日本で指揮したバレエの原曲に最も近い“第3組曲”(1945年)の3組があって、いずれもかれ自身の編曲であるが、今夜とりあげられるのは最も広く知られている“第2組曲”で、魔王カスチエイの住む無気味な庭園の雰囲気をあらわす序奏と光り輝やく翼をもつ火の鳥の踊り、カスチエイ王に捕われている王女たちのロンド、グロテスクなカスチエイ王の魔の踊り、踊り疲れた魔王とその部下たちに向けて火の鳥が歌うロシア民謡調の子守歌、王子イワンと王女との末ながい幸せを祝うフィナーレの6部から成っている。

program

"Oberon" overture *C. M. v. Weber*

From "Tristan und Isolde" *R. Wagner*
Prelude and Lovedeath

Symphonic Poem "Till Eulenspiegels Lustige Streiche" *R. Strauss*

*

Symphony No. 7 in A Major, Op. 92 *L. v. Beethoven*

poco sostenuto — vivace

allegretto

presto — assai meno presto

allegro con brio

Conductor : EUGEN JOCHUM

プ ロ グ ラ ム

歌劇「オペロン」序曲 ウ ェ ー バ ー

楽劇「トリスタンとイゾルデ」より ワ グ ナ ー

前奏曲と愛の死

交響詩「ティル・オイレンシュピーゲルの愉快ないたずら」. R. シュトラウス

※

交響曲 第7番 イ長調 作品92 ベ ー ト ー ベ ン

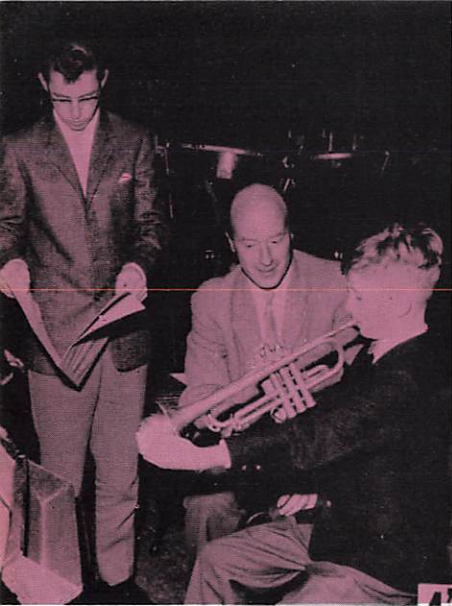
ポコ ソステヌート — ビバーチェ

アレグレット

プレスト — アッサイ メノ プレスト

アレグロ コン ブリオ

指 揮 : オイゲン・ヨッフム



"Oh! This is much lighter than French-Horn."

"おや、これはホルンよりずっと軽いや"

歌劇「オベロン」序曲

C. M. v. ウェーバー (1785—1826)

「オベロン」はドイツ国民歌劇の基礎を築いたウェーバーの最後の歌劇で、かれがロンドンで客死する1カ月ほど前に(1826年4月12日)同地のコベント・ガーデンでかれ自身の指揮によって初演された。シェークスピアの「真夏の夜の夢」で世人に親しまれている妖精の王オベロンと王妃ティタニアが相愛の男女の仲をためず物語で、オベロンの魔法によって夢の中で愛情を誓いあったシャルマーニュの騎士ボルドーのヒュオン卿とバグダッドの太守の娘レチアが数々の試練と誘惑にも屈せず誠を貫くという異国的、メルヘン的な筋であるが、「序曲」はその最初の緩やかな序奏部(アダージョ・ソステヌート)から魔法の幻影と妖精の国の雰囲気余すところなく描出し、つづく主部のアレグロ・コン・フォコは歌劇第2幕の4重唱「暗く青い水の上」による勢いのいいクレッシェンドの主題で始って、やがて序奏の最初に出た魔法の角笛が印象的に繰り返されて妖精が姿を現わす。すぐヒュオンの優美なアリアがクラリネットの独奏で示され、バイオリンがそれを反復すると、更にレチアの壮大なアリア「太洋よ、汝、大いなる怪物よ」が欲呼するように

歌われて、以下それらの主題を素材として発展し、レチアのアリアの旋律がコーダを高らかに盛り上げて曲を閉じる。

楽劇「トリスタンとイゾルデ」より——「前奏曲と愛の死」

R. ワグナー (1813—1883)

中世からヨーロッパに伝わるトリスタンとイゾルデの物語をもとにして、ワグナーのほかのすべてのオペラと同じように、かれ自ら台本を書いて作曲した3幕からなるハントルング(ドラマ)——楽劇「トリスタンとイゾルデ」は、愛の真実を表現した不朽の傑作として、またワグナーがオペラ史上に樹立した画期的な名曲として名高いが、その開幕の音楽とイゾルデが死の直前にトリスタンの骸を見つめながら歌う全曲の最後の場面とを接続して、演奏会用の管弦楽曲としたのが「前奏曲と愛の死」の題名で知られるこの曲である。

“コーンウォールの王マルケの妃としてアイルランドの王女イゾルデを迎えにきた騎士トリスタンは、イゾルデの許婚を戦場で殺害した仇敵であるが、かの女の心には逆にトリスタンへの愛が芽ばえ、船中で毒薬と間違えて愛の薬を飲んだ2人はすべてを忘れて愛を語りあう間柄となり、それを伯父のマルケ王に発見されて王の部下メロートとの闘いに傷ついたトリスタンは、イゾルデに抱かれて息をひきとる。やがて愛の薬の秘密を知ったマルケ王が到着するが、時すでにおそく、かれがそこに見出したのは愛に死んだトリスタンとイゾルデの姿であった”——というのが楽劇の大要で、その音楽は“指導動機の徹底的な使用と、限りなく繰り出される糸のように休みなく絡みあって成長する無限旋律と、愛の無限のあこがれやその法悦の官能性を強く表現する独特な半音階法”によって満たされ、それはトリスタンのあこがれの動機で始まる「前奏曲」も、またワグナーがトリスタンの屍の上にイゾルデの悶死、それは燃える憧れの至高なる実現であり、境もなく、もはや離別もなき無終無辺の国における永遠の結合だ”(属啓成訳)と語った「イゾルデの愛の死」もまったく同様である。楽劇「トリスタンとイゾルデ」は本来、舞台上の所作が極端に限定されたオペラであるが、それを補う音楽は無数の表現力をそなえ、この演奏会用の抜萃も“愛と死の法悦”を伝える至高の“音詩”と呼ぶことに些かも矛盾はない。

交響詩「ティル・オイレンシュピーゲルの愉快ないたずら」 作品 28

R. シュトラウス (1864—1949)

歌劇の分野でも「サロメ」、「ばらの騎士」など傑作をのこしたドイツ後期ロマン主義の大作作曲家リヒアルト・

シュトラウスの、最も名高い交響詩、「ドン・ファン」「マクベス」「死と浄化」の3つの悲劇的な交響詩に続いて1895年に作曲され、その年の11月5日にフランツ・ビュルナーの指揮によってケルンで初演された。ところでこの曲のタイトルに使われている無法者ティル・オイレンシュピーゲルは、14世紀に実在したといわれる伝説上の人物で、本職は靴屋であったが、生れつき放浪癖をもつティルは北ドイツのあちこちをさまよい歩いて、歴史上に名高いペスト（黒死病）の大流行の際にリュックで病死したと伝えられる。しかしシュトラウスは、ティルが世間を愚弄したかどで法廷に立たされ遂に絞首刑に処せられるという劇的な筋書きに変えて、それを“大管弦楽のためのロンド形式”によって音楽化し、ドイツ民話の人気者ティルを世界的なスターの座に祭りあげたのである。

曲は“昔々ある所に……”というお伽噺のきまり文句で始まり、すぐティルの主題（ホルン）とかれの性格を示すその派生動機（クラリネット）が奏されて、以下その2つの動機の極めて巧妙な変奏によって“馬で市場に乱入したり”“僧侶に化けたり”“騎士になりすまして求愛したり”“学者たちをやりこめて”ついに“法廷で死の判決を受ける”一代の痛快児ティル・オイレンシュピーゲルの奇抜な行為が活写され、冒頭の主題と同一のエピソードによって“昔々のお話です”と結ばれる。

交響曲 第7番 イ長調 作品92

L. v. ベートーベン (1770—1827)

第6番の「田園交響曲」の4年後（1812年）に完成された、この驚くほど新鮮で力強い第7番のイ長調は、それ以前のベートーベンのどの交響曲よりもリズムが支配的な要素を占め、そのためにワーグナーはこの曲を“舞踊の聖化”と呼んで“メロディーとハーモニーは人体の組織のように活気のあるリズムの形象をもって流動し……云々”と説明しているが、第2楽章に通例の歌謡楽章にかわる律動的なアレグレットが置かれたことからベートーベンの特異な意図が窺われることで、それは楽曲の精神と形式の自由な発展を倦まず追求してきた楽聖が更に大きく一步を進めたものと考えられると同時に、また一連の舞曲をまとめた古典時代の“組曲”にも通じるところがあって、ベートーベンがこの「第7番」を境にしてかれの後期の作風の特徴である古典音楽への復帰と、それと裏腹をなすロマン主義への前進に、力強く踏み切ったことが理解されるのである。

初演は作曲後およそ1年半を経た1813年12月8日に、ウィーン大学の傷病兵慰問演奏会でかれの戦勝祝賀交響曲「ビットリアの会戦」とともにベートーベン自身の指揮によって行われ、とくに第2楽章のアレグレットはその後の演奏会でも常にアンコールが求められたほどの人気を呼んで、以来それは“不滅のアレグレット”の名で知られている。

第1楽章はボコ・ソステヌート（イ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）の独立の楽章というにも近い長大な序奏によって開始され、その終結部の律動的な動機が付点音符に変じてつづく主部ビバーチェ（イ長調、 $\frac{6}{8}$ 拍子）の導入動機となり、ソナタ形式によるその主部は第1主題だけでなく、第2主題も、また展開部も再現部もコードも、すべて同一のリズムで塗りつぶされる。第2楽章は変奏曲にトリオを加えた自由な3部形式によるアレグレット（イ短調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）で、哀愁を帯びた曲調が躍動的な前楽章に対して慰舞的な役割を果たすと共に、その律動的な性格によって楽曲全体の特質に同調している。第3楽章はジーク舞曲のようなプレスト（ヘ長調、 $\frac{3}{4}$ 拍子）のスケルツォで、愛らしいトリオが2度挿入され、第4楽章アレグロ・コン・ブリオ（イ長調、 $\frac{2}{4}$ 拍子）の力と欲望が一貫する熱狂的な終曲によって圧倒的に全曲を終結する。

藁科雅美



"Ah, every timpani has a different tone"

"あれッ ティンパニイはみんな音がちがうよ"

私のきいた最近の『ヘボウ』



野呂信次郎

いま目の前に、コンサートヘボウ・オーケストラを迎えた。昨年11月中旬から12月下旬にかけてアムステルダムを訪れ、2度も3度もかよった「音楽の家」——コンサートヘボウの落ちついたホールの様子がきのうのこのように頭に浮んでくる。

紅いじゅうたんを敷きつめた廊下、大ホール正面の立派なパイプオルガン、そしてその両脇のずっしりとしたカーテンのかかった入口から階段をおりてくるステージ。その入口の上の壁からはじまって、ぐるっと会場を取りまいてモーツァルト、ベートーベン、シューベルトと楽聖の名が浮きぼりになっている。リヒアルト・シュトラウスの名まえも見られた。当時すでに場所がなかったで、グノーを消してまでもその名をいれたという話であるが、これもこの交響楽団の新しい時代への関心を示す歴史の1コマであろう。

私はこの交響楽団の特色の出た広い範囲の曲目をきくことができた。その1つはシューベルトの交響曲第9番ハ長調であった。第1の黄金時代を築いたメンゲルベルクはシューベルトが好きで、この曲の導入部の速度についてひとりの友人と歩きながらかわしたおもしろい逸話が伝わっている。「ここはいつも余りおそく厳かに演奏されすぎる。シューベルトでは人は常に正確に歩かねばならない」と音楽を口ずさみながら、完全な速度で赤い髪を風になびかせて歩いて行ったという。ヨッフムの指揮はこうした伝統の上に立ちながら古い影を残さず、素朴な快活さとドイツ的な力強さの対照の見事さで生き生きとした現代を感じさせた。

しかし、それにもましてヨッフムの技量と楽団の実力を発揮したのはブラームスの「ドイツ鎮魂曲」であった。ソプラノはエルナ・スプーレンベルク、バリトンはハインツ・レーフス、合唱はアムステルダム・トーンクンスト合唱団であったが、濤々とした音のうねりが会場いっぱいにみち、全演奏者の間には静かな、けれども非常にはげしい精神の交流がみなぎっていた。このような大きな呼吸の長い曲を一時たりとも手をゆるめず整然ときかせるヨッフムには驚嘆した。

名指揮者ベイスムの亡きあと、ヨッフムとならんで常任指揮者となったハイティンクはたいへん楽団員の人望を集めている。私がアムステルダムに滞在中、彼はヨーロッパ各地に客演のため旅行したので、その指揮に接することができなかったが、幸いに出発前、アムステルダムの由緒ある料亭「ブラック・シープ」で昼食を共にしながら、いろいろ話をすることができた。その席には交響楽団のプログラム・ディレクターで作曲家のフロットハイス、オーケストラ・マネージャーのヒューウケマイヤー、青少年オーケストラ・マネージャーのワーゲ、そしてこんど新聞担当のディレクターとして来日したベースハイゼンの諸氏が来ていた。ハイティンクはこげ茶の背広に同色のネクタイというシックな好みをみせた服装で、色白の頬には血色のよい初々しさがただよい、つぶらな瞳は純粋な輝きをたたえていた。はにかみやときいていたが、まわりの人のことにもよく気をくばり、私にもいやなものめしあがらなくてもよいといい、自分はコニャックのかわりにオレンジ・ジュースを持ってこさせていた。



話が音楽のことになると、ちょっと真剣な面持ちで慎重な話ぶりになる。日本公演の抱負についてたずねると、大阪、東京での演奏を、おききいただきたいと答えるあたり控え目ながら自信のほどをほのめかしていた。テーブルには私を迎えて日の丸の小旗が飾ってあった。彼は4才と1才の2人の子どものみやげにと小旗をポケットにしまった。その音楽もまた人柄そのままに堅実で、行きとどき、深い味わいを持っている。

オランダの音楽会は休憩時間がたいへん長い。たいてい20分から30分ぐらいある。その間聴衆はみんなロビーに出てコーヒーを飲む。私が休憩のとき、指揮者の控え室に行くと、前に会ったフロットハイス、ヒューウケマイヤー両氏がいてコーヒーをすすめてくれた。私が遠慮すると「オランダでは休憩にコーヒーを飲むのが習慣ですから、どうぞ」といった。小さいコーヒー茶碗に砂糖袋とビスケットがついていて、1杯4、50円だったと記憶している。

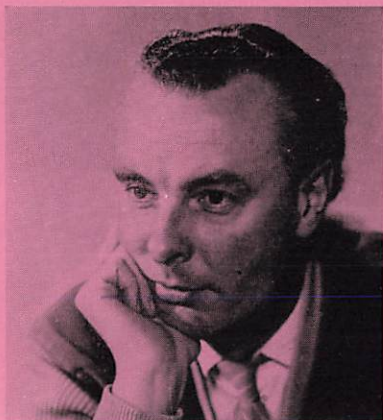
オランダの音楽会でもう1つ珍しかったのは演奏が終ったときの拍手であった。拍手は国によって違っていて、ドイツやフランスでは拍手が昂じると足をふみ鳴らし、バタバタと手と足の両方でアンコールを求め、ソ連では全聴衆の拍手がいつの間にか拍手を合わせてチャチャチャと野球の応援そのけの拍手になるのを見たが、オランダでは拍手をはじめると、すぐドヤドヤとみんな立ちあがって一そう強く手をたたく。最初のときはみんながいきなり立ちあがったので、もう帰るのかと思ってびっくりした。これは昔からのならわしで、ごくよい演奏のときにだけ立ちあがって拍手したものであるが、戦後はどんな演奏に対してもこうするので、どうかと思うという話もきいた。

オランダは美しい国であった。九州よりやや狭い土地であるが、一面平野で、ちょっと郊外に出ると、白と黒のまだらの牛や羊、馬が放し飼いになり、風車がのどかにまわっている。アムステルダム運河の岸には花の市場がたち、街角では花を売る露店が夜更けまで商売をしている。家々の大きなガラス窓からはきれいな切り花や植木鉢の飾られているのが見られた。横断歩道では巡査の制服と同じ白いトレンチコートを着た子供の交通巡査が、「クラール・オーバー」と声をはりあげ友だちを安全に誘導しているかわいい姿もあった。「クラール・オーバー」とは日本の「用意、進め」といった意味で、オランダの人には懐しい言葉である。毎朝、ホテルの窓の下に街頭オルガンがやってきて、明るい音楽で目を覚まさせる。勤労者も学生も、男も女も、このオルガンの伴奏に乗って自転車を走らせて行く。

オランダは花と子供と音楽の国である。

アムステルダム・コンセルトヘボウ・オーケストラがおだやかで品位があり、その演奏に高い音楽の理解と教養が秘められているのは、この国の育こんできた自然の性格といえよう。

TOP PLAYERS



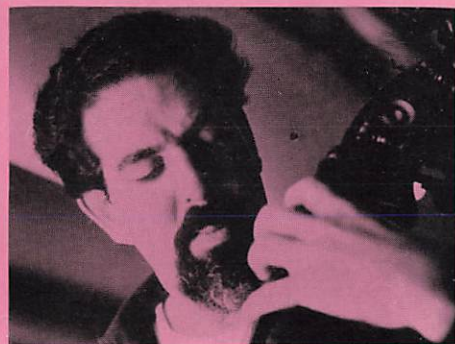
Viola / Klaas BOON
ビオラ：クラス・ボーン

1915年生れ。14才の時からレストラン、劇場等で演奏していたが、1941年入団、1945年以来第1奏者の地位にある。



Cello / Tibor de MACHULA
チェロ：テボル・デ・マチュラ

1912年生れ。ブダペスト、アメリカ等で学び、独奏者として活躍していたが、ベルリン・フィルハーモニーを経て1947年入団。



Contrabass / Bernard SPIELER
コントラバス：ベルナルド・シュビーラー

1924年ニューヨーク生れ。パリ音楽院在学中、オーディションをうけて入団。



Bassoon / Thom de KLERK
バスーン：トム・デ・クラールク

1912年生れ。ハーグ王立音楽院卒業後、23才で、コンセルトヘボウの第1奏者となる。



Trumpet / Marinus KOMST
トランペット：マリヌス・コムスト

1908年生れ。アムステルダム音楽院卒業後、各地のオーケストラで演奏していたが、1934年入団。



Horn / Jan BOS
ホルン：ヤン・ボス

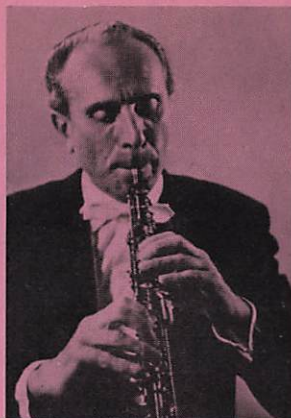
1909年生れ。最初バイオリンを学んだが、ホルンに転じ、1937年入団、独奏や室内楽にも活躍している。



Flute / Hubert BARWAHTER

フルート：ヒューベルト・バルワーセル

1906年生れ。ハンブルグ・オペラ、ハンブルグ・フィルハーモニー等を経て、1935年当オーケストラの第1フルート奏者になる。



Oboe / Haakon STOTIJN

オーボエ：ハーコン・ストッティン

1915年生れ。ハーグ王立音楽院で学び、スイスのオーケストラにいた後、1950年アムステルダムに帰った。



Clarinet / Bram de WILDE

クラリネット：ブラム・デ・ウイルデ

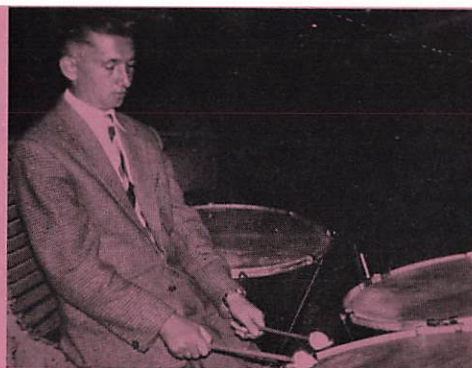
1912年生れ。最初バイオリンを学んだが、後クラリネットに転じ、1940年当オーケストラに入り、1948年第1奏者になる。



Trombone / Hans MAASSEN

トロンボーン：ハンス・マースセン

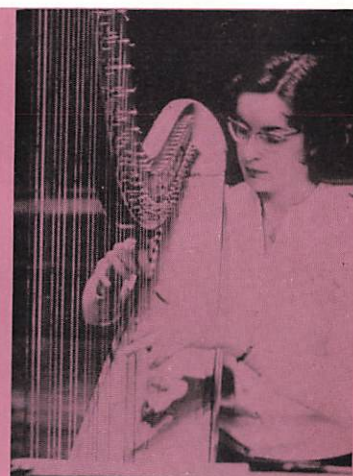
1912年生れ。アムステルダム音楽院卒業後、各地のオーケストラを経て、1940年入団。独奏者としての活躍もめざましい。



Tympani / Jan LABORDUS

ティンパニ：ヤン・ラボルダス

1931年生れ。アムステルダム音楽院で学んだ後、1953年入団し、間もなく第1ティンパニ奏者となった。



Harp / Vera BADINGS

ハープ：ベラ・パデングス

アムステルダム音楽院に学んだ後、オランダの各地のオーケストラに勤め、1961年、20才過ぎの若さで入団し、第1ハーピストとなる。

Symbol of Netherlands, Tulips and windmill
オランダの象徴、チューリップと風車

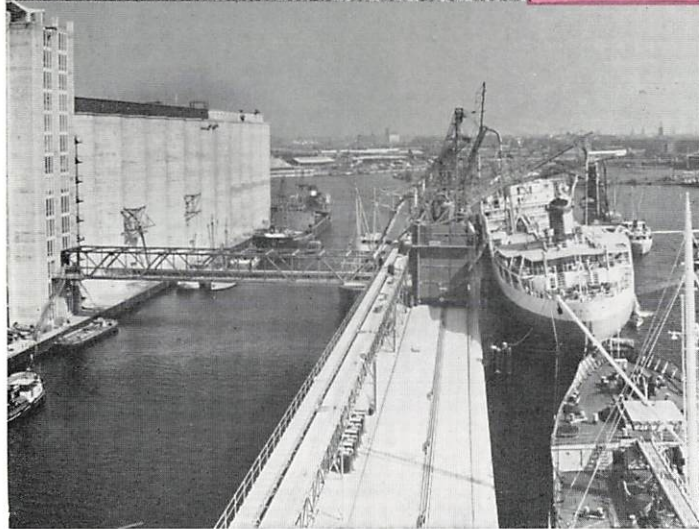


Meagre Bridge across River Amstel

アムステルダムにかかるミーガーブリッジ



THIS
IS
HOLLAND



New Corn Silo at Vlothaven
フロトハーフェンの新しい穀物専用港



Cyclists everywhere
いたるところでサイクリング

街をゆく有名なストリート・オルガン： Street organ



THIS
IS
AMSTERDAM



Popular canalboat landings and New Harbour Building
テムズナルダムの名物、運河巡航船のりばとニュー・ハーバー・ビル

Mint Tower with famous, carillon
キヤリロンで有名なミント・タワー

"Concertgebouw" building
コンサートヘボウの外観



MAIN ENTRANCE OF FESTIVAL HALL, OSAKA



1962 5th OSAKA INTERNATIONAL FESTIVAL, SOUVENIR PROGRAM No. 1
Apr. 12, 1962

PUBLISHED BY THE OSAKA INTERNATIONAL FESTIVAL SOCIETY
PRINTED BY TOPPAN PRINTING CO., LTD. OSAKA

© Osaka International Festival Society 1962

1962年 第5回 大阪国際フェスティバル・スーベニア・プログラム 第1巻
昭和37年4月12日

発行 財団法人 大阪国際フェスティバル協会
印刷 凸版印刷株式会社

© 財団法人 大阪国際フェスティバル協会 1962

Juni-Festwochen
June Festival
Festival de Juin

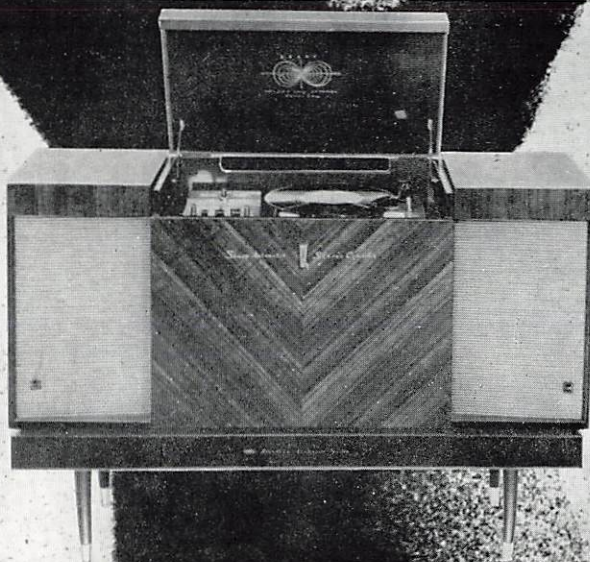
フェスティバルの
感動がよみがえる

残響とひろがり、思いのままに調節できます。コンサート
ホールで味わう壮大な音のひろがり、生き生きと再現する
シャープステレオこそ「通」のあなたにおすすめしたい傑作。



ステレオ

早川電機・シャープ電機



残響は…HFC (Hall Presence Full Control) システム。左右別々の残響で、臨場感は最高！
広がり…ステレオコントロール。曲にあわせて調節できます
GAS-503

HFCシステム・ステレオコンソール
“カンタータ No.2”
(2点合わせて)

現金正価 55,000円

■ほかにも いろんなタイプがあります

WAKO



SEIKO

時
計・宝石装身具・服飾品・工芸品



本店 東京 銀座

和光

大阪店 心齋橋筋 (271) 3255

梅田 (312) 2539
(新阪急ビル地階)

セイコー ゴールドフェザー
セイコー ライナー (防水)

TOKYO : GINZA / OSAKA : SHINSAIBASHI & UMEDA

〈残響〉と〈広がり〉に
**《躍動音》を
 プラス!**

**スーパースター
 ステレオ**

世界で初めて採用された……
 躍動音〈エキスパンダー〉
 弱い音はいっそうデリケートに、
 強い音はさらにダイナミックに、
 音の強さのへだたりをもと通りに
 して今までにないイキイキと躍動
 する音が楽しめます。

今宵のフニイキをそのまま……
 演奏に、奥行きと深みを加える
 残響〈リバーブサウンド〉

音が左右に思いのまま……
 広がり〈スプレッド〉

このほか、●永久に性能が衰えないセラ
 ミックピックアップ ●1人2役のD U
 コンスピーカ ●回転速度が常に一定
 のハイシンクロモータ……などを採用し
 たナショナルの進歩した音の技術が完成し
 たスーパーフォニックスステレオです。



HE-1800型 (2点ひとそろい) 特許・実用新案18件 正価 **46,800円** 月賦定価 49,200円

新朝日ビル4階 ナショナル電化センターへどうぞ

4階の全フロアに、カラーテレビの受像実験、テレビ電話、完全電化のモデルハウス……そのほか、数千種のナショナル製品を、手にとってお試し頂けるよう展示しています。

■朝10時～6時30分まで (年中無休)

NATIONAL DISPLAY CENTER, 4TH FLOOR, NEW ASAHI BLDG.

An interesting assortment of NATIONAL products are permanently exhibited. Besides the electrical home appliances, color TV operation, TV-relayed telephone and fully "electrified" modern house will make you feel close to Matsushita Electric. The Center is open 10:00 a.m. - 18:30 p.m. all year round.

MATSUSHITA ELECTRIC/Japan

Export Division: P.O. Box 288 Osaka Central P.O. Box 264 Tokyo Central

第5回国際見本市に ナショナル技術陣の結晶を出品!

家庭電化の総合専門メーカー・松下電器は、日本の電子工業の担い手でもあります。今回の見本市には、電子照明、電子レンジ、電子計算機、インターライタ等、かすかすの新開発の技術製品を展示しています。

■松下電器の会場は、港第1会場・2号館です。

END RESULTS OF NATIONAL'S LATEST TECHNIQUES

EXHIBITED AT 5TH INTERNATIONAL TRADE FAIR

A full range of products including electro-luminescence, electronic range and computer, writing transmitting system are displayed by Matsushita Electric, Japan's largest producer of electrical home appliances, at Booth No. 2015, Pavilion No. 2, Minato Fair Site.



is Matsushita's trademark registered in the U.S. and Canada.

Mikimoto Pearls

真珠の代名詞、《ミキモト》
世界のどこへ行ってもミキ
モトの名は真珠を代表する
言葉です。そしてミキモト
パールはあこがれと気品の
シンボルです。



御木本真珠店 大阪店・北区堂島浜通り 新大ビル内 Tel. 361-0220

本店・東京銀座四丁目 神戸・神戸国際会館 東京・帝国ホテル・パレスホテル各アーケード
横浜・シルクセンター 京都・京都ホテル・都ホテル 鳥羽・御木本真珠島

K. MIKIMOTO, INC. OSAKA STORE・Dojima Shin Osaka Bldg., TEL 361-0220

MAIN STORE: Ginza Tokyo. KOBE: Kobe International House. TOKYO: Imperial Hotel, Palace Hotel, (ARCADES) YOKOHAMA: Silk Center.
KYÔTO: Miyako Hotel, Kyoto Hotel. TOBA: Mikimoto Pearl Island. NAGOYA: Meitetsu Int'l Shopping Center.



武田薬品

世界のスター「ミフネ」もアリナミン党！

疲れしらずで
仕事にうちこむ
レジャーを楽しむ
活動のための体力を
つくるアリナミン

●体内によく吸収され
全身に早くゆきわたって
長時間、いきいき作用し
優れた「アリナミン効果」
を現わします

疲労・倦怠・筋肉痛・神経痛・難聴
食欲不振・肩こり・腰痛・便秘に

●活性持続型ビタミン®
アリナミン

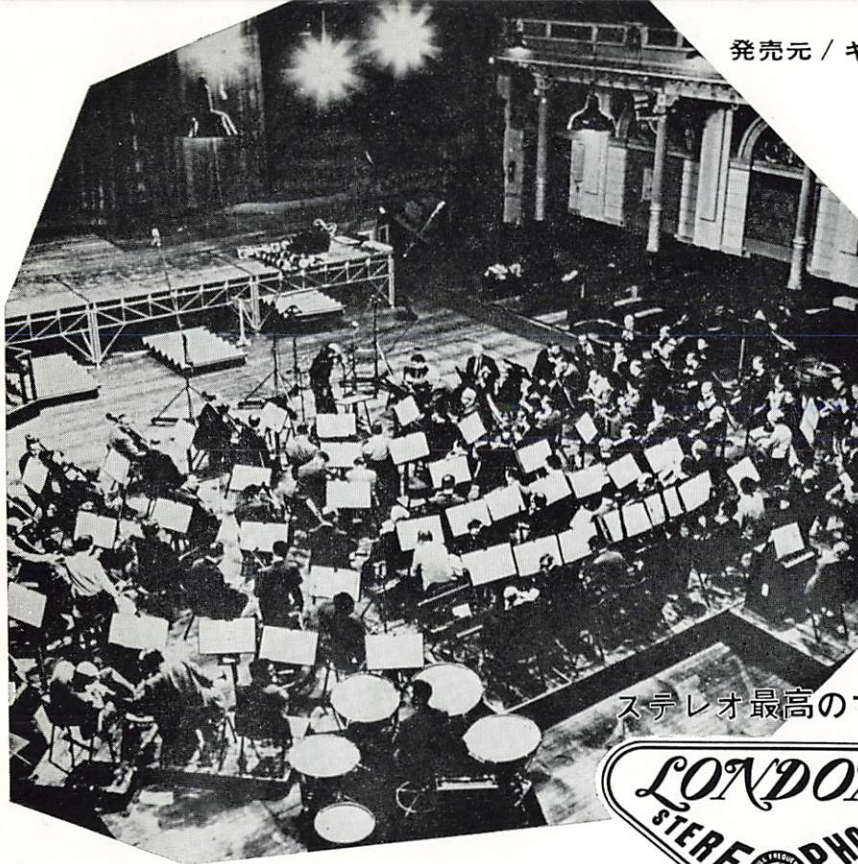
5ミリ 30錠・100錠・300錠

世界12カ国の特許

20数カ国に輸出

→大量療法に…無臭性 アリナミン®F 5ミリ錠・25ミリ錠





ステレオ最高のマーク



ステレオはロンドン

● アムステルダム コンセルトヘボ ロンドンレコード復帰第1弾!

来日記念発売

アムステルダム・コンセルトヘボ管弦楽団



アナトール・フィストウラーリ指揮

舞踊曲「白鳥の湖」ハイライツ

(チャイコフスキー)

■ステレオ三〇センチLP/SLC・一〇九三/¥二、〇〇〇
 ■モノラル三〇センチLP/LY・五〇一九/¥一、五〇〇

ギョルグ・シヨルティ指揮

交響曲 第四番 ト長調

(マーラー)

ヴァイオリン独奏/ステフェン・スタリーク
 ソプラノ独唱/シルヴィア・スタールマン
 ■ステレオ三〇センチLP/SLC・一〇九四/¥二、〇〇〇
 ■モノラル三〇センチLP/LY・五〇二〇/¥一、五〇〇

ジョージ・セル指揮

交響曲 第三番 ハ長調

(ブラームス)

■モノラル 三〇センチ LP/LY・二四/¥一、五〇〇

エドヴァルト・ヴァン・ベイスム指揮

交響曲 第九四番「驚愕」

交響曲 第九六番「奇蹟」

(ハイドゥン)

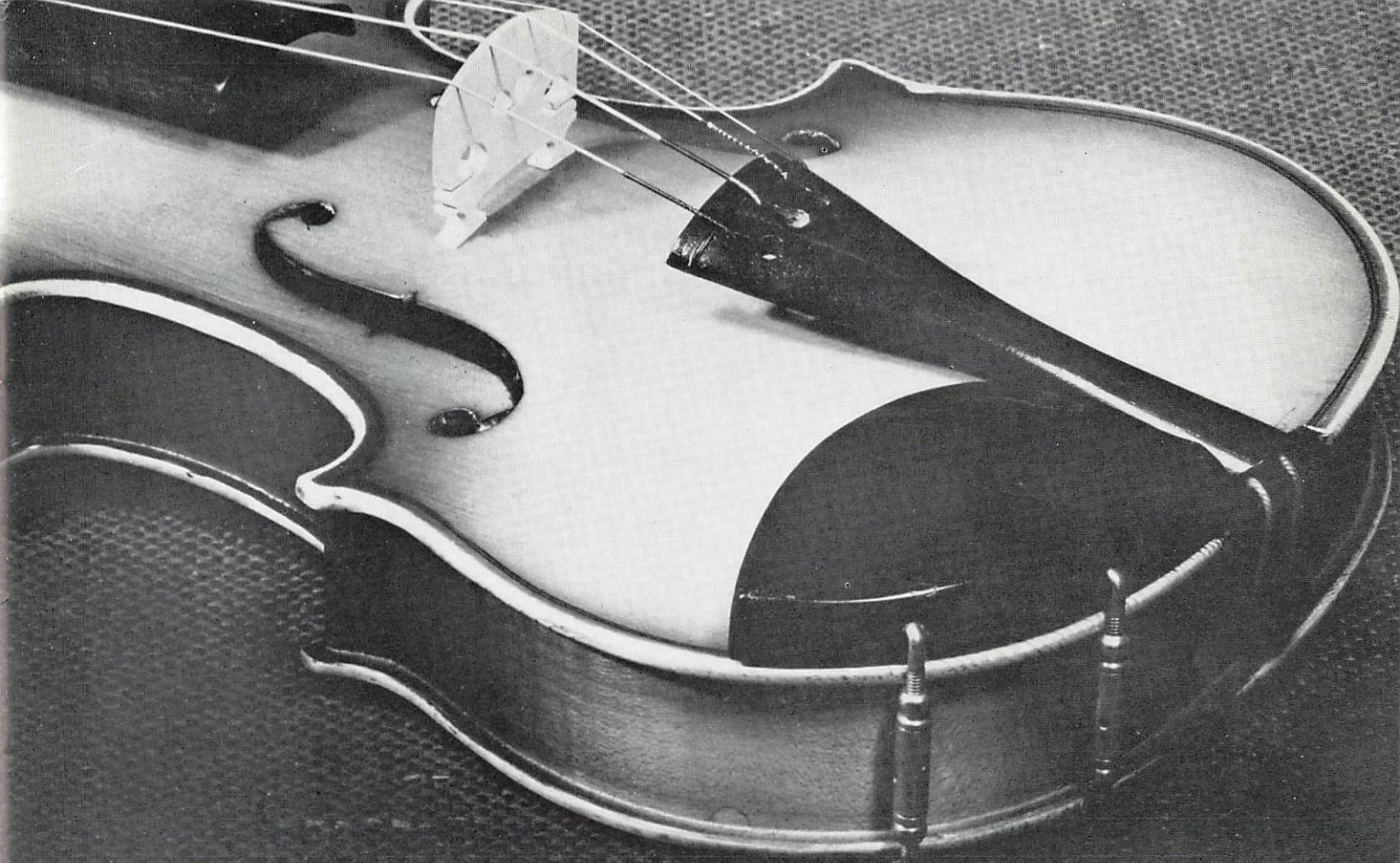
■モノラル 三〇センチ LP/LY・二五/¥一、五〇〇

エドヴァルト・ヴァン・ベイスム指揮

ブライムス・コンサート

大学祝典序曲/悲劇的序曲/ハイドゥンの主題による変奏曲

■モノラル 三〇センチ LP/LY・二六/¥一、五〇〇



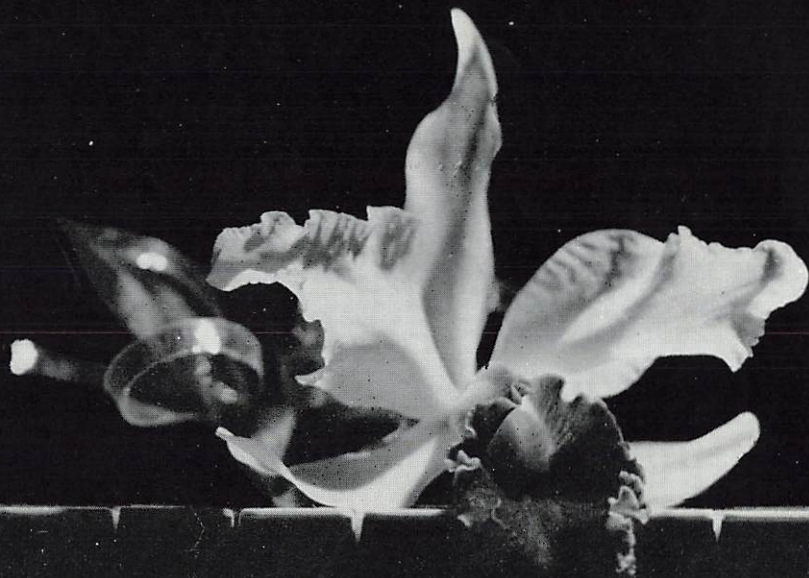
名器の冴え——名手の腕にかかれ
ば、名器の冴えはますますその真価を発
揮するものです。財産運用のひとつ、投
資信託にしても、運用陣の腕の冴えが、
グンを抜いて大きくふやしていきます。

江口の投資信託

江口證券

本 社 大阪市東区北浜1丁目

YAMAHA



スマートなヤマハで音楽を楽しく

- 全国の学校でいちばん愛用されているヤマハピアノ・オルガン・正確な音階と美しい音色が評判です
- 楽器には親切なアフターサービスが必要です誠意あるお店でお求め下さい。

ピアノ・オルガン



日本楽器

大阪支店・心斎橋筋2丁目39 TEL (211)8331~9
梅田店・阪神1階 神戸店・神戸元町



- このたびヤマハピアノ・オルガンがお求めやすくなりました。
詳細は日本楽器・ヤマハ特約店・有名デパートでお問合せ下さい

◆シキボウは衣料はもちろん寝具製品から室内装飾品まで生産している繊維の総合メーカーです

お聴き

マーメイド
《人魚》がやさしく

歌っている

幸せのうたを

喜びのうたを

シキボウの

マーメイドは

暮らしに

夢と潤いをもたらす

シキボウ製品の

シンボルです



マーメイド®

敷島紡績





豪華な雰囲気…

HOTEL OSAKA GRAND
大阪グランドホテル

大阪・中之島 (電) 202-1212

お食事・ご結婚式
 ご宴会・集会等に

- 大食堂 (3階)
- 宴会場 (3階)
- グリル (地1階)
- 和食堂 (2階)
- 北欧料理 (14階)
(スモーガスボード)



北欧料理 スモーガスボード

多種多様に美しくテーブルに
 盛り上げて並べられた 北欧
 独特のお料理でお好きなもの
 を、お好きなだけ召し上って
 いただくものです。

- 昼 (正午～2時) お1人 ¥ 1,000
- 夜 (5時半～9時半) * ¥ 1,200

(年中無休)
 エレベーターで14階
 グランドスカイへおいで下さい

●フェスティバルホールでのお待合せと幕間には 新朝日ビル地1階 レストラン シャトゥヘどうぞ……



World's second largest air network at your doorstep

KLM makes it a small world indeed with flawless personal service practically every moment, everywhere, in the most advanced aircraft. KLM, the world's first international airline, has 4 "Golden Circle" flights weekly to Europe and the rest of the world -- 2 via the Pole direct to Amsterdam and 2 via the exotic Southeast Asia route and Rome. Wherever you go from Tokyo - in all probability - so does KLM. We'll thank you to call us and see!

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES

FOR COMPLETE INFORMATION AND RESERVATIONS SEE YOUR TRAVEL

AGENT OR KLM: OSAKA • TOKYO • NAGOYA • KOBE



※ 今宵の感激を永遠に……………



芸術の音

フィリップス
レコード

フィリップス レコードの誇り コンセルトヘボウ管弦楽団

世界最高の管弦楽団を迎えて、その感激を永遠にのこす2つの特別豪華アルバムをステレオ(30cmLP3枚)モノラル(30cmLP2枚)により発売いたします
この他、オイゲン・ヨッフム、ベルナルト・ハイティンクの指揮する最新のコンセルトヘボウ管弦楽団の名演はすべてフィリップスから発売されております

来日記念発売曲目

オイゲン・ヨッフム指揮

モーツァルト

■交響曲第41番「ジュピター」/第35番「ハフナー」

モーツァルト

■交響曲第36番「リンツ」/第38番「プラーグ」

ベートーヴェン

■序曲レオノーレ第3番/エグモント/コリオラン他

R.シュトラウス

■ティル・オイレンシュピーゲルの愉快なはずら
ドン・ファン / ばらの騎士〜ワルツ

シューマン

シューベルト

■交響曲第4番/交響曲第4番「悲劇的」

ベルナルト・ハイティンク指揮

バルトーク

■管弦楽のための協奏曲 / 舞踊組曲

ラヴェル

■「ダフニスとクロエ」第2組曲/死せる王女のための
パヴァーヌ/道化師の朝の歌/スペイン狂詩曲



■限定数発売

■特製絨織布地使用抽出型特別ケース入り

■野呂信次郎監修写真入り豪華解説書付き

■ヨッフム及びハイティンクの額縁用写真添付

発売元・日本ビクター株式会社

《ステレオ編》

古典、ロマン、現代の代表的名盤
によるコンセルトヘボウの真髄!

ベイナム/ブラームス

交響曲第4番ホ短調/悲劇的序曲

ヨッフム/モーツァルト

交響曲第41番「ジュピター」/交響曲第35番「ハフナー」

ハイティンク/バルトーク

管弦楽のための協奏曲/舞踊組曲

30cmステレオLP3枚組(SFL-6~8)

限定特別価格 ¥4,500

《モノラル編》

歴代4人の常任指揮者による
コンセルトヘボウの全貌!

メルゲルベルク

交響曲第8番「未完成」(シューベルト)

ベイナム

管弦楽組曲 第2番 ロ短調(パッパ)

ヨッフム

「ドン・ファン」(R.シュトラウス)

「レオノーレ」第3番(ベートーヴェン)

ハイティンク

スラウ舞曲集(ドヴォルザーク)

「フィンガルの洞窟」(メンデルスゾーン)

30cmモノラルLP2枚組(FL-5585~6)

限定特別価格 ¥3,000



*With Compliments
from*

Philips Phonographic Industries, Baarn, the Netherlands.

represented by

Industrial Development and Consultant Company Ltd., Tokyo



1 9 6 2